

3 Aruba

Bijstandsmoeders op weg naar werk helpen



9 Wereld

‘Brech was voorbereid op de vlucht’



10 Economie

IKEA sluit stadswinkels Noorwegen



12 Sport

Ajax mist kans op kans maar mag toch juichen



## Natuurbeschermers eenduidig over de waarde van natuur rondom Oostpunt bij Baby Beach

# ‘Met Seroe Colorado gaat te veel verloren’

SAN NICOLAS — Natuurbeschermers en andere critici van toeristische ontwikkelingsplannen werden onlangs onaangenaam verrast door het bericht dat er gevorderde plannen zijn voor een all-inclusive, 900 kamer-tellend hotel bij Seroe Colorado, nabij Baby Beach. Zij wijzen op de relatief ongerepte natuur en culturele waarde van dit stuk van Aruba. Politieke beweging Raiz eist een publiek debat en wil een moratorium op het bouwen van hotels. Het voelt zich gesterkt door cijfers van toerisme-autoriteit ATA uit 2017 ‘dat 87 procent van de Arubanen geen hotelbouw meer wil’.

De directe omgeving rondom de Colorado-vuurtoren en de voormalige Esso Colony laat een ruige, lava-steenachtige natuur zien. Het in eerste oogopslag onherbergzame gebied is het belangrijkste broedgebied van enkele soorten sternen, een parmantige zeevogel. Het uitzicht vanaf de heuvel is magnifiek; azuurblauwe zee zover het oog kan zien en direct beneden liggen de zilverwitte duingebieden en stranden van Santana di Cacho en Baby Beach. Daar is het een drukte van belang van zeevogels die er nestelen en broeden. In de zee die daar direct aan grenst, is het ook druk; het is een foerageergebied voor zeeschildpadden en volgens recent wetenschappelijk onderzoek een zone waar haaien ge-

boren worden en hun jonge jaren doorbrengen.

### Aangesloten natuur

Volgens Sietske van der Wal, bioloog bij het nationale park Arikok, voldoet het gebied nog aan een van de belangrijkste voorwaarden voor adequate natuurbescherming; het waarborgt een aaneengesloten, ongerept stuk natuur dat vanaf de oostpunt helemaal langs de kust naar Arikok loopt. Dat is uniek voor Aruba. “Op dat stuk kust zijn er erg veel broedvogels. Alle stranden langs dat stuk zijn nestgebieden voor beschermde zeeschildpadden. Totdat we echt goed onderzoeken wat de impact van de hotelontwikkeling zou zijn, moeten we zo’n stuk natuur niet aanraken. En met onderzoek heb ik het over jarenlang wetenschap-

pelijk onderzoek zodat je ook de verschillen van seizoenen kan evalueren”, aldus Van der Wal. Directeur Gisbert Boekhoudt van Directie Natuur en Milieu (DNM) onderschrijft dat het niet onderbreken van een natuurgebied ofwel biotoop ‘het basisprincipe is van natuurbescherming’ en dat in dit opzicht Seroe Colorado van grote ecologische waarde is. Behalve beschermde diersoorten, is er ook een aantal bijzondere inheemse plantensoorten zoals bolcactusen en ‘mata di pesca’ te vinden, aldus Boekhoudt. “Een hotel is voor veel soorten een verstoring”, voegt hij toe.

### Vier keer zoveel toeristen

Bioloog Van der Wal somt op wat die verstoring zal zijn. “Wat we tot nu zien op Aruba, is dat door ontwik-



Foto: Nadine Sulas

Seroe Colorado gezien in de richting van Baby Beach.

keling aan de kust, pesticiden en andere nutriënten in de zee vloeien. Dat veroorzaakt algengroei en dan sterft leven af in zee. En welke ontwikkeling er ook komt, we hebben altijd veel problemen met kunstlicht dat een negatieve im-

pacit heeft op schildpadnesten. En dan heb ik het nog niet over de grote groepen toeristen die komen en die overdag vermaakt moeten worden; gemotoriseerde tours op land en zee, afval; het brengt allemaal schade toe.” Deze negatieve impact

is niet zo verwonderlijk als de ontwikkelingen naast internationale standaarden worden gehouden. Het Wereld Natuur Fonds (WNF) hanteert een dichtheid van 1500 toeristen per vierkante kilometer voordat zeën en onderwaterwereld ernstige

schade ondervinden van toerisme. Aruba krijgt ruim vier keer zoveel bezoekers, ofwel 6600 toeristen per vierkante kilometer, cruise-toeristen nog niet eens meerekend.

Vervolg op pagina 2.

## Weer demonstratie in geplaagd Chemnitz



Foto: AFP

Politie patrouilleert in Chemnitz waar afgelopen dagen demonstraties plaatsvonden.

CHEMNITZ — De Duitse stad Chemnitz kan zich opmaken voor een nieuwe demonstratie naar aanleiding van de dood van een 35-jarige Duitser afgelopen weekeinde.

De rechts-populistische partij AfD en de anti-buitenlandsbeweging Pegida hebben voor zaterdagmiddag een stilte mars door de stad aangekondigd.

De organisaties willen daarmee ‘samen om Daniel H. en alle doden van de gedwongen multiculturalisering van Duitsland treuren’ heette het in een oproep via Facebook. Vanwege de steekpartij zijn een 23-jarige Syriër en een 22-jarige Iraakees gearresteerd. Het incident leidde zondag en maandag al tot protesten en rellen in de stad.

## Moeder brengt kinderen om in België

JABBEKE — De Belgische politie heeft een vrouw aangehouden die haar drie kinderen heeft gedood.

De moeder deed vanochtend een zelfmoordpoging die mislukte, waarna ze werd gearresteerd. De vrouw reed ‘s nachts

met opzet tegen een brugpijler maar overleefde dat. Ze verklaarde vervolgens tegenover hulpverleners dat ze haar kinderen iets had aangedaan. In haar huis in de deelgemeente Varsenare van Jabbeke werden de drie levenloze lichamen van de kinderen gevonden, aldus Belgische media.

## Doden door bomaanslagen Filipijnen

MANILLA — Het zuiden van de Filipijnen is opgeschrikt door twee aanslagen. In een dorp in de provincie Sultan Kudarat kwamen gisteren door een explosie drie militairen om het leven.

Niet ver daarvandaan, in de stad Isulan, werd eerder op de dag volgens de lokale media een zelfgemaakte bom, verstopt onder een motor, voor een restaurant tot ontploffing gebracht. De

autoriteiten meldde dat een 52-jarige vrouw het niet heeft overleefd. Er vielen bovendien meer dan dertig gewonden. Andere bronnen spraken van dertien doden. Het was gisteren druk op straat door het jaarlijkse festival. Het zuidelijke eiland Mindanao wordt al jaren geterroriseerd door islamitische en maoïstische extremisten. De verantwoordelijkheid voor de aanslagen is nog niet opgeëist.

## Iran arresteert ‘tientallen spionnen’

TEHERAN — De Iraanse veiligheidsdiensten hebben tientallen spionnen gearresteerd die bij overheidsorganen werkten. Dat heeft de verantwoordelijke minister Mahmoud Alavi gezegd tegen het persbureau Isna.

Hij vertelde niet wanneer de aanhoudingen zijn verricht en voor welke landen de opgepakte personen

informatie verzamelden. Alavi gaf wel aan wel aan dat de meesten van hen een dubbel paspoort hebben. “Ik heb ambtenaren bij herhaling gevraagd ons te laten weten of ze mensen met een dubbele nationaliteit kenden. De afdeling contraspionage van het ministerie heeft daardoor tientallen verdachten bij verschillende overheidsinstellingen kunnen identificeren en arresteren.”

## Opmerkelijke uitspraak Joodse nederzetting

JERUZALEM — Een Israëlsche rechtbank heeft juridische erkenning gegeven aan een Joodse nederzetting in bezet gebied op de Westelijke Jordaanoever zonder toestemming van de Israëlsche autoriteiten. Het gaat om gebied dat vroeger Palestijns privébezit was.

De uitspraak kan een doorbraak zijn. Het gaat om de nederzetting Mitzpe Kramim die in 1999 even

buiten de Palestijnse stad Rammallah werd gebouwd. Er wonen nu veertig families.

Israël houdt het gebied bezet sinds de oorlog in 1967. De rechtbank oordeelde dat de kolonisten de legale eigenaren zijn van de grond en dat Israël destijds niet wist dat de grond privébezit was. Internationaal worden de nederzettingen als illegaal beschouwd.

## Kremlin wil van jihadistenbolwerk Idlib af

MOSKOU — De strijders die nog de noordwestelijke Syrische provincie Idlib in handen hebben, moeten daar snel worden geëlimineerd. Dit zei de Russische minister van Buitenlandse Zaken Sergej Lavrov vandaag na een gesprek met zijn Saudische collega Adel bin Ahmed al-Jubeir. Lavrov sprak over ‘terroristen die er een gezwel vormen’.

Ze gebruiken volgens hem burgers als menselijk schild en zijn erop uit om zelfs een aanval met chemische wapens in scène te zetten. Ze doen dat net als eerder in de hoop uit te lokken dat westerse mogendheden, vooral de VS, militaire actie tegen de Syrische strijdkrachten ondernemen, aldus Russische media. Het Kremlin heeft het regime van de Syrische president Bashar al-Assad, samen met Iran en de Libanese sjiiitische beweging Hezbollah in de burgeroorlog van de ondergang gered. Assad overheerst weer verreweg het grootste deel van het land, maar in het noordwesten houden voornamelijk



Foto: AFP

De Russische minister Sergej Lavrov in gesprek met zijn Saudische collega Adel bin Ahmed al-Jubeir.

soennitische extremisten in de provincie Idlib stand. Dat is in een gebied grofweg tussen Aleppo en de westelijker gelegen Turkse grens en naar het zuiden toe tot ongeveer 20 kilometer ten noorden van de stad Hama. Ten noorden van dit gebied steunt Turkije in Syrië strijders die Ankara als gematigde opposanten van Assads regime omschrijft. Turkije heeft in Idlib ook in overleg

met Rusland en Iran militaire observatieposten langs het front om op het staakt-het-vuren toe te zien. Maar Rusland wil nu het hart van dit jihadistenbolwerk aanpakken. In de regio wonen naar schatting 3 miljoen mensen onder erbarmelijke omstandigheden en vaak geterroriseerd door jihadistengroepen en luchtaanvallen. Er zouden 800.000 ontheemden zijn.

# ‘Met Seroe Colorado gaat teveel verloren’



Foto: Nadine Salas



Foto: Melissa Stamper

RAIZ mede-oprichter Ursell Arends.

Vervolg van pagina 1

## Zestien natuurgebieden

De gebieden onmiddellijk ten zuiden en ten noorden van Seroe Colorado zijn in een rapport van DNM van september 2017 aangemerkt als natuurzones nummer vijftien en zestien; enerzijds zijn er de rifeilanden voor San Nicolas tot aan de punt met zijn mangroves, koraalriffen, en bedreigde vogel- en vissoorten. En de andere kant op, gebied nummer zestien van Baby Beach tot aan Boca Grandi, is een zeldzaam broedgebied voor verschillende trekvogels en van grote regionale waarde, zo stelt de nota. Dat laatste wordt ook onderschreven door 84 internationale wetenschappers die in een brandbrief in 2016 bij de vorige regering op een actieve bescherming aandrongen. De heuvel Seroe Colorado herbergt grotten en oude fosfaatmijnen, die de eerste economische ontwikkeling van het toenmalige gehucht San Nicolas inluiden waarmee de plek ook cultuurhistorische waarde heeft. Het rapport ‘Aanwijzen 16 gebieden als natuurreservaat’ was een initiatief van Aruba Birdlife Conservation (ABC), gevolgd door een aan-

genomen Statenmotie uit 2013 om tal van zones met een unieke biodiversiteit een hoge beschermingsstatus te geven. Directeur Boekhoudt van DNM geeft aan dat de status van de natuurgebieden nog niet in wet of beleid is verankerd.

## Toetsing

Hij benadrukt dat de Dienst Infrastructurele Planning (DIP), dat in de voorgaande regeerperiode onder een ander ministerie viel dan DNM, de kavels heeft uitgegeven. In principe zou er een toetsingskader moeten zijn of een bouwvergunning in strijd is met het Landsbesluit van de flora- en faunalist, dat sinds een jaar geldig is, of voorheen, de Natuurbeschermingswetgeving. Mocht er impact op de natuur zijn, dan moet de vergunningaanvrager een milieu-effectrapportage overhandigen. “Niet alles is door DNM getoetst. Er is ons niet altijd om een mening gevraagd”, aldus Boekhoudt. Voor de verschillende kavels bouwvergunningen voor Seroe Colorado en Colony zijn wel milieu-effectrapportages overhandigd, maar deze zijn niet publiekelijk bekendgemaakt. Boekhoudt: “We zijn gereserveerd over dit soort

projecten omdat het niet de procedure van een hindervergunning volgt. Dat geldt op Aruba nog niet voor hotelprojecten. Bij zo’n hinderwetprocedure, zoals in Nederland, hebben burgers inspraak en worden alle belangrijke stukken openbaar gemaakt.”

## Erfenis vorige regering

Minister Otmar Oduber (POR) van Infrastructuur, Ruimtelijke Ordening en Milieu, gaf twee weken geleden aan dat de ontwikkelingsplannen van Seroe Colorado stammen van enkele jaren geleden en vergunningen en verkavelingsaktes al enige tijd geleden zijn afgegeven. Dat schept juridische verplichtingen en bij niet-naleving kan een vergunninghouder een schadevergoeding eisen, zo is de redenering. Aan gezien het kabinet een beleid heeft om all-inclusive hotels te ontmoedigen, heeft de regering onderhandeld dat 300 van de in totaal 900 kamers ‘gewone hotelkamers’ zullen zijn, aldus Oduber.

## Raiz: Roep om moratorium

Voorzitter Greg Peterson van ABC en Ursell Arends, leider van politieke beweging Raiz, nemen daarmee geen geno-

gen en roepen, onafhankelijk van elkaar, op tot oppositie van de ontwikkelingsplannen. Raiz publiceerde eerder deze week een manifest om via een moratorium uitbreiding en nieuwbouw van hotels en appartementencomplexen tegen te gaan. Hij wil een publiek debat. Raiz publiceerde een overzicht van de ruim 3200 nieuwgebouwde kamers die volgens de partij voor 2023 klaar zullen zijn. Verreweg het grootste project is het 900-kamer tellende all-inclusive hotel in Seroe Colorado. Raiz-leider Arends is niet onder de indruk van het argument van de regering dat er ‘juridische verplichtingen’ zijn en politieke ambtsdragers niet om sommige plannen heen kunnen. “Ik zou tegenwerpen dat er sociale verplichtingen zijn ten opzichte van de bevolking”, zegt Arends. “Om die 3200 kamers te bouwen, kunnen we zo’n 17.000 extra immigranten verwachten. Dat geeft een ongekende sociale druk; op scholen, op de gezondheidszorg.” “Bovendien weten we helemaal niet wat die exacte juridische verplichtingen zijn”, vervolgt Arends. “Er is hierover geen transparantie.

## ARUBAANSE KUNSTKRING

### De Arubaanse Kunstkring

presenteert twee concerten in het weekend van **8 en 9 september 2018** in **Cas di Cultura**

**Zaterdagavond 8 september om 19:00 uur:**

**Projectorkest Curaçao samen met andere musici uit Aruba en Curaçao**

Een gevarieerd programma: Gerswin, Beethoven, Piazzola en Antilliaanse componisten

Entree: AWG. 35 - leden AWG. 30 - jeugd AWG. 15

**Zondagmorgen 9 september om 11:00 uur:**

**Carnaval der Dieren – Fiesta di Bestia: Camille Saint Saëns**

**Projectorkest Curaçao, The Young Strings, Scol di Musica Rufo Wever**

Een vrolijk **familieconcert** met als thema : Dieren en Muziek  
Verteller, Richard Dabian, neemt het publiek mee op een kleurrijke en muzikale tocht langs wilde en tamme dieren

Entree: AWG.25 en kinderen AWG.15

Kaarten zijn **alléén** verkrijgbaar bij Cas di Cultura **vóór** aanvang van het concert

Sponsors: Manchebo Beach Resort, Consulaat van Israël, DeWit&VanDorp Stores en VNO

**VLOOIENMARKT**  
#1 =**ROCOO PLAZA**  
Tanki Leendert Road 4 A  
**ZONDAG 2 September**  
**Start 9 am BIG SALE**  
**Antiekwinkels&OUTLET**  
Open Ma-Vr 9-4 pm  
**Vlooiemarkt 9-1 only**  
Bel info : Ph. 741-5640  
Verkoop : BubblePlastic

  
ARUBA WINE AND DINE  
**RESTAURANT WEEK**  
29 AUGUSTUS - 5 SEPTEMBER 2018

**ARUBA'S JAARLIJKE CULINAIRE WEEK**  
29 AUGUSTUS - 5 SEPTEMBER 2018

Dineer bij deze 9 fantastische restaurants van Aruba Wine and Dine en geniet van een geweldige 3-gangen diner voor slechts Afl. 35,- of Afl. 45,-.

[www.arubawineanddine.com](http://www.arubawineanddine.com)

|                       |                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>Café The Plaza</b><br>Renaissance Marketplace, Oranjestad<br>☎ (+297) 583 8826 @cafehopleaza.com<br>INTERNATIONAL & DUTCH CUISINE                                                    |  |
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>Dragonfly Sushi &amp; Asian Restaurant-Lounge</b><br>Arakaw Garden across from Barceló Resort, Palm Beach<br>☎ (+297) 280 0019 @dragonflyaruba.com<br>ASIAN CUISINE                  |  |
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>MOOMBA BEACH BAR &amp; RESTAURANT</b><br>Between Moolay Inn & Marriott Surf Club, Palm Beach<br>☎ (+297) 586 5365 @moombaseach.com<br>BEACH BAR & INTERNATIONAL CUISINE              |  |
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>NOS CLUBHUIS</b><br>Upstairs from Hadicurari Restaurant, Palm Beach<br>☎ (+297) 583 1188 @nosclubhousaruba.com<br>LOCAL SEAFOOD & SPECTACULAR SUNSETS                                |  |
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>SALT &amp; PEPPER TAPAS BAR AND RESTAURANT</b><br>Arakaw Garden across from Barceló Resort, Palm Beach<br>☎ (+297) 586 3280 @saltandpepperaruba.com<br>INTERNATIONAL CUISINE & TAPAS |  |
| Afl. 35 <sup>00</sup> | <b>QUÉ PASA RESTAURANT, BAR &amp; ART GALLERY</b><br>Wilhelminastraat 16, Oranjestad<br>☎ (+297) 583 4888 @quesapasaruba.com<br>INTERNATIONAL FUSION CUISINE                            |  |
| Afl. 45 <sup>00</sup> | <b>TANGO ARGENTINE GRILL</b><br>Arakaw Garden across from Barceló Resort, Palm Beach<br>☎ (+297) 586 8600 @tangoaruba.com<br>ARGENTINE GRILL (15% SERVICE CHARGE)                       |  |
| Afl. 45 <sup>00</sup> | <b>FISHES &amp; MORE</b><br>Arakaw Garden across from Barceló Resort, Palm Beach<br>☎ (+297) 586 3659 @fishesandmore.com<br>INTERNATIONAL CUISINE & SEAFOOD                             |  |
| Afl. 45 <sup>00</sup> | <b>HADICURARI RESTAURANT</b><br>Between Moolay Inn & Marriott Surf Club, Palm Beach<br>☎ (+297) 586 2288 @hadicurari.com<br>INTERNATIONAL CUISINE & SEAFOOD (15% SERVICE CHARGE)        |  |



**FPNC**  
Fundacion Pa Nos Comunidad

  
**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**  
Primavera 233, Aruba  
Tel. (297) 582-5222/  
582-5051,  
fax (297) 582-0306  
e-mail:  
[favi@setarnet.aw](mailto:favi@setarnet.aw)  
website:  
<http://www.favi.org>

 **Grant Thornton**  
An instinct for growth™

## SEMINAR: VERANDERING

13 SEPT | HYATT | SEMINAR | ENTREE | VOERTAAL  
2018 | REGENCY | 3.00PM - 6.30PM | GRATIS | ENGELS

### BESCHRIJVING

Verandering is niet meer weg te denken uit de huidige maatschappij. Dagelijks hebben we met verandering te maken. Als we alleen al terugkijken naar afgelopen jaar, hebben meerdere veranderingen plaatsgevonden. Om te beginnen, heeft Aruba na zestien jaar weer een coalitie gevormd. Met als gevolg dat er recent wijzigingen in de wet zijn doorgevoerd, welke een impact hebben op onze gehele bevolking. En zoals u misschien al heeft gehoord, hebben wij als organisatie ook een grote verandering meegemaakt met de brand overstap naar Grant Thornton. Ondanks deze verandering hebben we alle ontwikkelingen goed bijgehouden. We zijn van mening dat het belangrijk is dat wij u altijd goed blijven informeren.

Dit alles heeft ons doen besluiten een seminar aan te bieden met als titel: **Verandering**.

Tijdens deze seminar gaan wij uitvoerig in op de wetswijziging met betrekking tot de BBO/BAZV met het gebruik van interessante praktijkvoorbeelden en we zullen ook de invoering van de BAVP bespreken.

Daarnaast worden de veranderingen in de Curaçaose speciale belastingregimes kort toegelicht, zodat u ook op de hoogte bent van de mogelijkheden op ons zusterland.

Omdat bij verandering veel meer komt kijken dan vaak vooraf bedacht, zal de afdeling Advisory ingaan op wat verandermanagement kan betekenen voor organisaties. Onder andere zal ingegaan worden op de wijze waarop men binnen een organisatie reageert op veranderingen en hoe een leidinggevende hiermee het beste kan omgaan.

Het seminar sluiten we af met de wetswijzigingen met betrekking tot de vergunningsverordening. Deze wijzigingen zullen onder andere gevolgen hebben voor de hotelsector, denk bijvoorbeeld aan de bepaling ten aanzien van de lokale all-inclusive accommodaties en de short-termverhuur van accommodaties/woningen door ondernemers en particulieren.

Achteraf nodigen wij u graag uit voor een borrel. Onder het genot van een hapje en een drankje praten wij dan graag verder over veranderingen en andere zaken die voor u belangrijk zijn.

**Wij kijken uit naar uw komst.**



### REGISTRATIE

De toegang is gratis, maar registratie is wel verplicht. Voor meer informatie of om te registreren neem contact op met Shanine Oduber via +297 522 1647 of stuur haar een mail naar [shanine.oduber@gawt.com](mailto:shanine.oduber@gawt.com).

Otmar Oduber in Statenvergadering:

# ‘Ophaaltarief Serlimar wordt 25 florin’

**ORANJESTAD — Minister van Ruimtelijke Ordening, Infrastructuur en Milieu, Otmar Oduber (POR) heeft gisteren tijdens de statenvergadering laten weten dat het ophaaltarief van Serlimar is vastgesteld op 25 florin per maand. De tarieven omvatten niet alleen de kosten voor de ophaalservice maar ook de kosten voor afvalverwerking.**

Volgens Oduber is het de bedoeling dat deze kosten via de grondbelasting in rekening worden gebracht. Het bedrag omvat 17,50 voor de kosten van de ophaalservice en 7,50 florin per maand voor de afvalverwerking. Van de oorspronkelijke socialisering van de ophaaltarieven waarvan de kosten tot 90 florin per maand konden oplopen is afgeweken om dat dit geen politiek draagvlak had gekregen, zo legt hij uit. “Op deze manier willen we de afvalproblematiek aanpakken zodat we in de toekomst over kunnen stappen op een duurzame oplossing”, aldus Oduber. Op dit moment zijn er ongeveer 31.000 huishoudens die grondbelasting betalen. Voor de resterende 8000 huishoudens gaat Serlimar zelf na hoe dat in rekening wordt gebracht, zo laat hij weten.

## Vragen

Tijdens de statenvergadering werden er veel vragen

gesteld vanuit alle fracties waaronder ook de vraag of het bedrag dat uit de begroting was gereserveerd voor Serlimar, bedoeld was voor de afvalverwerking. Volgens Oduber was dat niet het geval, dit was eerder bedoeld om de middelen van Serlimar te kunnen faciliteren. Op de vraag over dubbele rekeningen voor klanten die bij een ander afhaalbedrijf hun diensten aanschaffen, zegt hij dat het systeem dat opgesteld wordt daar nu rekening mee gaat houden, aldus Oduber. Hij voegt toe dat mensen die de afgelopen jaren de ophaalkosten niet hebben betaald worden vrijgesteld.

## Extra Inkomsten

De minister denkt aan een formule waarbij er ook inkomsten vanuit andere sectoren gegenereerd kunnen worden voor het afvalbeleid. Er wordt een splitsing aangevraagd om bij alle

luxue condominiums op het eiland de eigenaar te vragen om mee te betalen aan het afvalbeleid. Ook wil de minister met Aruba Tourism Authority (ATA) overleggen om ook de toerist mee te laten betalen. “Dat zijn we nog aan het ‘fine-tunen’”, zegt Oduber.

## Aanleiding

Aanleiding voor de statenvergadering was de vele vragen die gesteld werden nadat de verantwoordelijke minister Oduber niet voldoende informatie had gegeven na de aankondiging van de nieuwe tarieven van Serlimar. De MEP-fractie vond dat er sinds de aankondiging van 29 juni ‘onrust in de samenleving’ was ontstaan over wat deze nieuwe tarieven zouden betekenen. Tijdens een persconferentie op 2 juli, waarbij minister Oduber inging op de kritiek van MEP, onderstreepte hij dat er budget nodig was voor het verwerken van afval. De invoering van tarieven voor het ophalen en verwerken van huisvuil door Serlimar zou per 1 juli ingaan maar op 5 juli werd bekendgemaakt dat het uitgesteld zou worden tot 1 januari 2019.

nog aan het personeel van de Warda Nos Costa overgedragen werd. De eigenaar van de auto zou de aanrijding van de slagboom zelf regelen met de beveiliging van Palma Real.

# Illegale vrouw werkt zichzelf in problemen

**ORANJESTAD — Een vrouw raakte afgelopen weekend slaags met een andere vrouw waarna ze in de auto van iemand anders probeerde weg te rijden. Dat ging ten koste van haar verblijf op het eiland. Toen de politie zich ermee kwam bemoeien, bleek de vrouw namelijk illegaal op Aruba te zijn.**

W. ging afgelopen zondag rond de middag tanken toen hij bij het tankstation twee vrouwen op de vuist zag gaan. Opeens sprong één van de vrouwen in zijn auto waarna W. besloot om de vrouw thuis af te zetten. Ze reden naar Palma Real omdat de vrouw daar zei te wonen en W. daar toevallig ook werkte. Daar aangekomen weigerde de vrouw uit de auto te stappen. W. ging zich bij zijn werk melden terwijl de vrouw nog in de auto zat. Daar maakte de vrouw gre-

gebruik van en reed weg met de auto maar tijdens de rit reed de vrouw tegen de slagboom van de parkeerplaats van Palma Real aan. De politie werd gebeld en hield de vrouw aan terwijl ze om haar identiteitsbewijs vroegen, dat ze niet kon tonen. De agenten besloten de vrouw naar het politiebureau van Shaba te brengen om haar gegevens te achterhalen. Maar onderweg vertelde de vrouw dat ze illegaal op het eiland verblijft, waarop ze dezelfde middag

## Man in auto overleed aan overdosis cocaïne

**ORANJESTAD — De man die zondagochtend in Shiribana dood is gevonden in zijn auto, is overleden aan een overdosis cocaïne. Dit meldt Oopenbaar Ministerie-woordvoerder Ann Angela aan de Amigoe.**

De officier van justitie wacht nog op het definitieve rapport van de patholoog, maar het OM acht het ‘gezien de commotie die is ontstaan en om verdere speculaties te voorkomen’ van belang om nu maar alvast de eindconclusie van de autopsie bekend te maken. “Het is ongebruikelijk, maar wij doen dit – bij gebrek aan een betere beoordeling – ten gunste van de overleden man en zijn naasten. Die zullen de laatste dagen ook in spanning hebben geleefd”, aldus Angela. Ze wil bovendien graag benadrukken dat de cocaïne die in het systeem van de 47-jarige G.J.K. is gevonden, aangeeft dat het gaat om persoonlijk gebruik. “Om te voorkomen dat er wordt gespeculeerd

dat misschien een bolletje cocaïne in zijn maag was geknapt of iets dergelijks”, voegt de OM-woordvoerder toe. De stoffelijke resten van K. zijn ondertussen vrijgegeven aan zijn nabestaanden. Gisteren meldde het OM al dat er geen er geen sporen van geweld waren gevonden op het lichaam van K., die zondagochtend dood in zijn auto is gevonden op de parkeerplaats van supermarkt Lox Sing in Shiribana.

## Geruchten

Geruchten rond de dood van K. gingen al vrij snel rond nadat nieuwsportal *Boletín Extra* later die dag had gemeld dat een vrouw eerder die nacht de man om hulp zou hebben horen schreeuwen, maar hem niet te hulp schoot. Ook zouden de handen van de man zijn vastgebonden met een oplaadkabel. De OM-woordvoerder ontkrachtte dit gisteren en verklaarde dat de politie voor wat betreft getuigenverklaringen nog bezig is met onderzoek.

## Tweede pilotproject Jongerenloket Bijstandsmoeders op weg naar werk helpen

**ORANJESTAD — Het team van het Jongerenloket is deze maand begonnen met een tweede pilotproject om jonge mensen uit de bijstand op weg naar werk te helpen. Deze keer gaat het om jonge bijstandsmoeders. Dat maakte de minister van Sociale Zaken en Arbeid Glenbert Croes (MEP) maandag bekend tijdens een persconferentie.**

“Als je bijstand krijgt is de voorwaarde dat je zoekt naar werk”, zegt Glenda Hernandez, directeur van Directie Sociale Zaken (DSZ). “Dat kan een uitdaging zijn, maar we willen de bijstandsmoeders graag helpen.” Projectcoördinator van het Jeugdloket Efraim Suurendonk legt uit dat deze maand nog begonnen wordt met een groep van dertig jonge bijstandsmoeders onder de 27 jaar, met minstens twee kinderen.” Het Jeugdloket-team bestaat verder uit psycholoog Marisol Krosendijk en projectmedewerker Sheilah Odor.

Het arbeidsbureau van de overheid DPL zoekt samenwerking met andere instanties om werk te vinden of terug te gaan naar de schoolbanken. “Veel mensen maken hun school niet af en dat brengt verschillende problemen met zich mee”, zo legt Suurendonk uit. “De bijstand is slechts tijdelijk bedoeld. Daarom gaan we nu actiever aan de slag om deze mensen te helpen uit de bijstand te komen.”

## Kinderopvang

Voor alleenstaande moeders is de grootste uitdaging of het salaris voldoende gaat zijn om kinderopvang te be-



Minister Glenbert Croes (links) en Glenda Hernandez (rechts) tijdens een eerdere persconferentie.

talen en of zij beschikken over een goed sociaal vangnet, om bijvoorbeeld de kinderen op te vangen, zo legt minister Croes uit. Doel is om ze uit de bijstand en aan een baan te helpen. “Niet alleen een baan, maar een goede baan”, zo zegt de minister. Om de bijstandsmoeder hier op voor te bereiden ziet hij een cruciale rol weggelegd voor het ministerie van Onderwijs en het beroepsonderwijs ‘Enseñansa Pa Empleo’.

## Bijstandsjongeren

In december 2017 ging het eerste project van het Jeugdloket van start met zeventien jongeren tussen de 17 en 27 jaar die in de bijstand zaten, het ‘Na caminda pa trabou’ door DSZ en Directie Arbeid en Onderzoek (DAO) en DPL. Hiervan zijn er vijf opgestapt, drie vonden werk en gingen uit de bijstand, een op eigen kracht en twee via het traject. “We hebben er nog zeven onder onze vleugels, die hebben iets meer begeleiding van ons nodig om werk te vinden”, zegt Suurendonk. Deze jongeren vallen in de categorie ‘moeilijk bemiddelbaar’.

## Venezuela meldt uitbraak mazelen

# Paho aan lidstaten: Breng vaccinatiegraad op peil

**WASHINGTON / ORANJESTAD — De Pan American Health Organization (Paho) doet een dringend beroep op de lidstaten – waaronder ook Aruba – om de vaccinatiegraad op peil te brengen. De aanleiding is dat in Venezuela maandag 3545 bevestigde gevallen van mazelen zijn gemeld en 62 doden.**

Deze huidige uitbraak van mazelen in Venezuela is in juli 2017 begonnen, laat Paho weten. Het virus kwam uit Azië en is overgegaan naar Europa. Ook in tien andere landen in de Amerika’s (deze regio) zijn mazelen geconstateerd, Paho meldt daar 1459 bevestigde gevallen en zes doden, maar geeft niet aan om welke landen het gaat.

## Voorkom verspreiding

34 lidstaten van Paho zijn mazelenvrij, maar om te voorkomen dat de huidige uitbraak in Venezuela zich

verder verspreidt in de regio, doet Paho-directeur Carissa Etienne een dringend beroep op alle landen om hun vaccinatiegraad op peil te brengen. De vaccinatiegraad, voor de eerste inenting van mazelen, de bof en rodehond, ligt lager dan 95 procent. Dit moet volgens Paho 95 procent of hoger zijn. Als 95 procent van de kinderen onder de vijf jaar is gevaccineerd, kunnen deze ziektes wegblijven. “Het is van groot belang dat we blijven vaccineren, zodat we meer dan 95 procent

van de kinderen in elk land bereiken”, zegt Etienne. Mazelen is namelijk een zeer besmettelijke ziekte. Elk land moet een eventuele epidemie in de gaten houden en er moeten *rapid response* teams worden opgericht om verdachte gevallen snel te kunnen aanpakken, nieuwe gevallen te voorkomen en uitbraken te stoppen. Paho zegt dat deze maatregelen vorig jaar door de ministers van Volksgezondheid werden afgesproken, met als doel om mazelen te elimineren. “Deze afspraken moeten nu weer worden vernieuwd”, aldus Etienne.

## Amerika’s

Mazelen die voorkomen in andere delen van de wereld, vormen altijd een gevaar



Jeugdgezondheidszorg van Directie Volksgezondheid vaccineert ook dit schooljaar weer leerlingen van de basisschool.

voor de Amerika’s. “Geïmporteerde gevallen kunnen het virus opnieuw introduceren onder niet-gevaccineerde personen”, legt de Paho-directeur uit. Dat de Amerika’s het niet slecht doen, blijkt uit cijfers van 2017. Wereldwijd werden 149.142 gevallen van mazelen gemeld, waarvan 0,6 procent in deze regio was. Deze regio was bovendien in 2016 de eerste ter wereld waar mazelen geëlimineerd waren. Paho zegt dat dit komt door de jarenlange vaccinatieprogramma’s. In de meeste landen in de regio was meer dan achttien jaar geleden voor het laatst een epidemie. Een land is niet

meer mazelenvrij, volgens de definitie van Paho, als hetzelfde virus meer dan twaalf achtereenvolgende maanden circuleert. Dat is nu dus het geval in Venezuela.

Venezuela krijgt van Paho ondersteuning om de vaccinatiegraad te verhogen en de overdracht van mazelen te stoppen. Het land krijgt financiële hulp om vaccins te kopen en technische samenwerking mogelijk te maken. Het feit dat de besmettelijke ziekte rondgaat in de regio, betekent volgens Paho dat er probleem is met vaccineren en dat moet worden aangepakt.

**Aruba Animal Shelter**  
Cats and Dogs  
awaiting Adoption  
[www.arubaanimalshelter.com](http://www.arubaanimalshelter.com)

**Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2018**  
RENAISSANCE FESTIVAL PLAZA

SISTER SLEDGE

**SATURDAY SEPTEMBER 22**

SISTER SLEDGE FT. KATHY SLEDGE, ERIC DARIUS AND ALTHEA RENÉ, DI-RECT, DI-MONGO, YELLOWJACKETS, COSY COTTON, DELBERT BERNABELA AND MANY MORE

TICKETS FOR SALE ONLINE AND ALSO AVAILABLE AT: CASIBARI MUSIC CAFE, SUPERFOOD PLAZA, CITGO BLVD/ ESSOVILLE, CITGO PALM BEACH, CAFE THE PLAZA, MOOMBA, FUN MILES

CARIBBEANSEA.JAZZ.COM

**DI-RECT**

## Ocan's Spotlight:

### Dyonna Benett

Nederland telt meer dan 150.000 inwoners met wortels op Curaçao, Aruba, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius en Saba. Duizenden hiervan zijn op hun eigen manier succesvol. Stichting Ocan plaatst dit jaar elke week één van hen in de Spotlight. Deze week Dyonna Benett, erfgoedprofessionaal met roots op Curaçao en in de Dominicaanse Republiek.

"Mijn moeder ging naar Nederland toen ze zwanger was. Inmiddels heb ik het geaccepteerd, maar vroeger vond ik dat jammer. Mijn oudere zus en de meeste familieleden waren wel op Curaçao geboren en op de een of andere manier voelde ik me buitengesloten. Ik weet niet hoe het was gelopen als ik wel op Curaçao was geboren en opgegroeid, maar juist door die afkomst vond ik dat ik Curaçao goed moest representeren in Nederland. Het zat in de kleine dingen.

Op school deed ik extra mijn best om te laten zien dat iemand met een kleur ook kon presteren. Toen ik ontdekte dat Curaçao niet goed werd gerepresenteerd in de Nederlandse geschiedenis, vond ik dat ik me daarvoor moest inzetten en koos de studie Cultureel Erfgoed. In het begin richtte ik me vooral op de representatie van culturen in musea en tentoonstellingen, en op multiperspectiviteit, dus aandacht voor meer invalshoeken bij tentoonstellingen. Op dit moment ben ik betrokken bij de invulling van een grote Pan-Caribische tentoonstelling in 2019, waar ik nog niet teveel over kan zeggen, werk ik fulltime bij het Historisch archief van het Waterschap Amstel, Gooi en Vecht en ben ik adviseur Beeldende Kunst en Cultureel Erfgoed bij het Mondriaan Fonds. Daarnaast ben ik tegenwoordig vooral bezig met veel projecten op het gebied van inclusiviteit, dus het betrekken van alle bevolkingsgroepen bij evenementen en tentoonstellingen in Nederland. Door de diaspora hebben we namelijk meer overeenkomsten dan verschillen."

#### Inspiratie

"Onze voorouders hebben lang gestreden om met respect te worden behandeld. Ze wilden dat hun verhaal werd verteld, gehoord en erkend. Ik denk dat dat mijn belangrijkste drive is. Ik wil laten zien dat we meer zijn dan het beeld dat vroeger van ons bestond. We leven in de eeuw van de bewustwording, een tijd dat we echt een verschil kunnen maken. Ik geloof dat onze voorouders ons daar ook bij begeleiden en sturen. Dat geldt ook voor mijn voorouders uit de Dominicaanse Republiek, waar ik me nog verder in ga verdiepen. Carnaval is ook belangrijk voor mij. Ik nam het



Foto: Dyonna Benett

Dyonna Benett

initiatief voor de toevoeging van Zomercarnaval aan de Nationale Inventaris Immaterieel Cultureel Erfgoed. Het is meer dan het aantrekken van een kostuum en dansen. Het gaat veel dieper. Het heeft betrekking op representatie, want je laat jezelf zien. En als je spiritueel bent ingesteld, zoals ik, dan eer je je voorouders die ook carnaval vierden. Omdat carnaval meer is dan een feestje denk ik dat daarom zoveel mensen uitkijken naar het Zomercarnaval in Rotterdam. Een dag per jaar kun je zoiets moois ervaren."

#### Obstakel

"Ik heb altijd een beetje last van faalangst gehad. Dat ik niet op de juiste manier aan de verwachtingen voldoe. Bijvoorbeeld bij presentaties voor een publiek van mensen die niet graag dingen aanemen van anderen. Of bij het schrijven van mijn afstudeerscriptie over de representatie van identiteit in Curaçaose mu-

sea. Mensen zaten erop te wachten, want het was nooit eerder onderzocht en ze konden mijn bevindingen en aanbevelingen gebruiken om verder te komen. Heel vaak dacht ik dat ik het niet zou halen en dat ik het niet kon. Maar met steun van mensen om me heen, doe ik het dan toch en gaat het goed.

Er zullen altijd mensen met kritiek zijn want erfgoed is een maatschappelijke kwestie, maar tegelijkertijd ook heel persoonlijk. Als daaraan wordt gesleuteld omdat een bepaald beeld of verhaal niet klopt, dan kan dat voor moeilijkheden zorgen. Het heeft dus tijd nodig. Tijd, veel onderwijs en heel veel gesprekken met voorbeelden waarom dat beeld niet klopt. Als je mensen op de juiste manier benadert, dan staan ze wel open voor een dialoog."

#### Dankbaar

"Ik ben veel mensen dankbaar, onder wie natuurlijk mijn moeder.

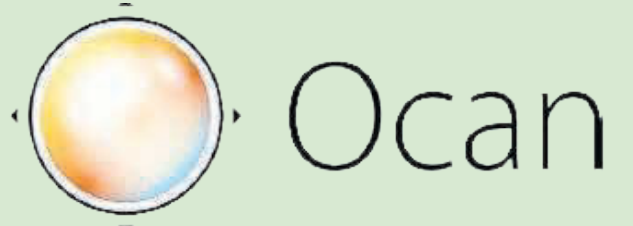
Maar vooral ook mijn geliefde. Ze is de liefde van mijn leven. Op het moment dat ik dit had geaccepteerd kon ik ook helemaal voor haar gaan. Ik ben normaal gesproken erg gesteld op mijn privéleven, maar het overlijden van Marieta Emers heeft mij op andere gedachten gebracht. Ze heeft zich altijd ingezet voor het bespreekbaar maken van seksualiteit in de Caribische gemeenschap en het voelde verkeerd om dit weer voor mezelf te houden. Dit is voor mij geen moment van 'uit de kast komen'. Er zijn vrienden en enkele familieleden die het weten. Ik hoef niet in een hokje geplaatst te worden, of benoemd te worden als biseksueel. Ik ben een mens en ik ben verliefd geworden op een vrouw. Mijn leven loopt goed door de liefde die we al zeven jaar voor elkaar voelen. Ze zorgt voor me, steunt me en geeft me advies. Sinds we samenwonen is zij degene die mij op mijn pad houdt.

#### Helpen

"Sinds ik adviseur ben voor het Mondriaanfonds krijg ik vaak vragen over het aanvragen van fondsen. Bij tentoonstellingen vormt gevoel vaak de basis en mensen willen weten hoe ze die gevoelens het beste kunnen verwoorden. Het belangrijkste is om je plan zoveel mogelijk uit te werken en je af te vragen wat je doel is. Voor een tentoonstelling over verschillende culturen is bijvoorbeeld de keuze voor een goede curator erg belangrijk. Ook buiten mijn werk word ik soms benaderd voor advies of motivatie. Mensen hebben soms de juiste woorden nodig om verder te kunnen."

#### Advies

"Ik denk dat je met positiviteit meer bereikt dan met negativiteit. Ik snap best dat veel mensen door gebeurtenissen uit het verleden boos of ontevreden zijn, maar met liefde en door voortdurend te focussen op wat er wel goed gaat bereik je veel meer. Mijn advies aan anderen is om volledig te vertrouwen op wat ze kunnen en willen bereiken. Soms voelt het alsof we niet geschikt zijn voor iets waardoor we gaan twijfelen of we over de juiste kwaliteiten beschikken. Maar zodra we onze gedachten en dromen met de juiste energieën voeden, dan zal het je verbazen waar het universum toe in staat is. Vertrouw op jezelf, geloof, just do it and go for it!



De Minister van Volksgezondheid maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een koffiehuis- en een restaurantvergunning B voor het perceel **Wilhelminastraat 100, lokaal 1** ingaande **30 augustus 2018** gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, **Schotlandstraat 53**, ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en spijsen voor gebruik ter plaatse. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de Minister van Volksgezondheid, door tussenkomst van de Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Schotlandstraat 53.



Heeft u interesse om te adverteren?  
Bel ons op telefoonnummer  
**582-4333** of stuur ons een email:  
[avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)



### JOIN OUR AWARD - WINNING TEAM

Ranked among **top 10 Hotels in the World** by TripAdvisor  
Featured in **top 10 Hotels in the Caribbean** by Travel + Leisure

#### EXCELLENT BENEFITS:

Competitive Salaries, Pension Plan, Health-Disability-Life Insurances, Dental & Vision Insurance, Savings Plan, Loan Availability, Shift Meal, General Bonus.

#### OFFICE MANAGER & PUBLIC RELATIONS

- Lead employee development and training initiatives, to ensure maximum performance in accordance to hotel standards and staff engagement
- Maintain and update HR procedures & stay updated on labor laws and ensure company compliance
- Liaison with accounting on payroll, and other issues
- Interest in community involvement projects & sustainability
- Social Media Marketing
- Organize and host press/journalist visits
- Maintain overview of tech stack, optimize use of current platforms and consider new software and or procedures and oversee implementation with the IT team

#### RESTAURANT MANAGER

- Exemplify the highest standards of honesty and integrity.
- Highly confident in your abilities and detail-oriented.
- A team player and excellent communication skills.
- Genuinely get joy out of making people happy and able to have fun while working
- Have a love and passion for the hospitality industry.
- Over two years of restaurant management experience. (preferably in fine dining)
- Lead the team by example and know when and how to support the staff
- Ready to take on ownership of the complete front of the house operations

#### FRONT DESK SUPERVISOR

- Previous experience is an asset
- Excellent leadership and team management skills
- Fluent in English with excellent written and verbal communication
- Strong guest service orientation and training skills preferred
- Degree or diploma (preferred in hospitality and/or Tourism Management)

#### HOTEL CONCIERGE / FRONT DESK AGENT

- Preferably with experience in customer service
- Proficiency in English; Italian or European language is a plus
- Excellent communication skills
- Polite and confident with a great deal of patience
- Ability in multitasking and time-management
- Aptitude in resolving issues with a customer-focused orientation
- High school diploma; degree in hotel management or relevant field will be a plus

#### PART-TIME HOTEL DOORMAN

- Previous customer related experience is an asset
- Excellent communication skills, strong interpersonal abilities and a professional presentation
- Highly responsible & reliable
- Ability to work well under pressure in a fast paced environment
- Ability to work cohesively with fellow colleagues as part of a team
- Ability to focus attention on guest needs, remaining calm and courteous at all times

Please send your resume by Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or Fax: 582-5272 or Call: 583-1100 ext 136 for appointment. Before applying, please register at DPL

Steun ons  
werk  
met  
uw  
gift.



"What about...  
**The beach**  
today,  
nice- clean-  
and pure **white**  
**sand...**"

Aruba is Beautiful!  
...And Clean...

Support:  
**Fundacion  
Aruba Limpi**  
☎ **583-8383**

*'Serka Dios so mi alma ta na Pas, ta di dje mi salbashon a bin.'*  
Salmo 62:1

#### David Perigault Monte

Mihó konosi komo Davesito

Na nòmber di su yunan:  
Anthony y Ruth Perigault Monte – Willekes  
Michael y Sew Ling Perigault Monte – Tum  
Jacqueline Singer – Perigault Monte y Evy Hato  
Dalila y Cedric Trinidad – Perigault Monte  
Sunilde y Clifford Phelipa – Perigault Monte  
Mylene van Meeteren – Perigault Monte y Ergath Rooi

Melba Zoetrum

Nietunan:  
Harvey, Ossy, Ru-Ann y famia  
Charmaine, Bryan, Crystal, Andrew, David y famia  
Lorraine, Sabrina y famia  
Jurgen  
Soekarno y Soekarsi  
Christopher, Stephanie y famia

Tur su bisanietunan y subrina(a)nan

Demas famia:  
Perigault Monte – Verzendaal – Kramer – De Jong – Willekes – Scott – Venema – Tum – Singer – Hato – Trinidad – Phelipa - Van Meeteren – Rooi – Anderson – Rojer – Andrade – Zoetrum – Libia Gravini - Juana

Amigunan:  
Guchi Sprock, Peter Isenia, Harry Lo-A-Njoe, Stanley Ignacio, Randall Rojer, Carlos Alders Rojer, Sergio Leon, Freddy Mercelina, sobra amigunan di Fundashon Stima Kabai, Asodoka, Aspafiko

Nos diskulpa ku si den nos tristesa nos a lubidá di menshoná nòmber di un famia.  
Despedida ta tumá **djabièrnè 31 ougùstùs 2018** saliendo for di Cathedral di Pietermaai pa santana Katholiko di Pietermaai na Berg Altena.  
Ta risibi bishita di kondolensia na Cathedral di Pietermaai entre 13:15 'or pa 15:15 'or , sigui pa un respòns. Despues di entiero NO ta risibi bishita di kondolensia na kas.



Unesco workshop

# Verzamelen orale geschiedenis en kennis slecht weer

ORANJESTAD — De Nationale Commissie van Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) organiseert vrijdagochtend van 08.00 tot 12.30 uur een bijeenkomst om de gewoonten, gebruiken en (bij)geloven van de samenleving te verzamelen over het omgaan met slecht weer. Dit maakt onderdeel uit van het behouden van immaterieel cultureel erfgoed. Unesco vraagt ook vooral vissers en ‘cunuceros’ om hun kennis hierover te komen delen.

Het thema, hoe men voor, tijdens en na slecht weer zoals bijvoorbeeld orkanen, omgaat de situatie, wat de gewoontes en ook oplossingen zijn, is bepaald door het Unesco-kantoor in Jamaica, zo legt Unesco-voorzitter, Zetsia Ponson, uit. De workshops worden op alle zes de eilanden gehouden en in Suriname. Eind oktober komen de Unesco-vertegenwoordigers bij elkaar in Suriname. Ponson, de programmaspecialist en een vertegenwoordiger uit het Arubaanse cul-



Foto: Nationaal Archief

Wateroverlast na een regenbui is geen onbekend verschijnsel op Aruba.

turele veld, geven daar een presentatie van de verzamelde informatie. De gegevens die de eilanden en Suriname hebben verzameld tijdens de workshops, moeten uiteindelijk leiden tot een uitgave over het thema. Deze bijeenkomst vormt onderdeel van een programma om een inventaris te maken van immaterieel cultureel

erfgoed, om zo de kennis van de ‘oral history’ te behouden. In 2012 tekende Aruba het verdrag samen met Nederland, de ICH-Convention (Intangible Cultural Heritage Convention). De workshop vindt vrijdagochtend plaats in de expositiezaal van Cas di Cultura en is gratis toegankelijk voor iedereen. Meer infor-

matie is te vinden op de Facebookpagina van Unesco Aruba. Geïnteresseerden kunnen ook contact opnemen met de organisatie via 582-7939 of via e-mail z.ponson@unesco.aw.

Dag van de Pers zaterdag

## Expo ‘E Lens di mi wowonan’



Foto: Mire de Roaario

Archiefphoto Expo Lens di mi Wowonan

ORANJESTAD — In het kader van de Dag van de Pers, die jaarlijks gevierd wordt op 1 september op Aruba en Curaçao, organiseert mediaman Leo Vrolijk voor de elfde keer de persfoto-expositie ‘E lens di mi wowonan’. De expo opent zaterdagavond en is na de

opening twee weken lang te zien zijn in de Nationale Bibliotheek. Sinds 2008 organiseert Vrolijk elk jaar rond Dia di Prensa de foto-expositie ‘E lens di mi wowonan’ met daarin een selectie van ‘de beste nieuwsfoto’s’ van het afgelopen jaar. Tijdens de openingsavond van deze

expo worden perscollega’s in het zonnetje gezet. Dit jaar worden ook twee collega’s erkend; showbizman Eddie ‘Jan Poets’ Peterson en Hubert Luis Tiel. De expo opent zaterdagavond om 19.30 uur in de expo-zaal van de Nationale Bibliotheek in Oranjestad.

## INGEZONDEN

### De sjoemel-BIG

HET ONZINNIGE artikel van de heer Nico van der Zee in de Amigoe van gisteren, 28 augustus 2018, laat heel weinig zien van een rationeel ingegeven opinie. Integendeel, het straalt minachting uit naar het onderwijs op Aruba en het kunnen van onze mensen die niet naar Nederland gaan om te studeren. In de regio zitten er fantastische instituten die een hoog niveau van opleiding kunnen geven; ook in de medische sector. Als dat niet zo is dan zou het wel slecht gesteld zijn met mensen die in de regio komen werken.

Want ze mogen niet ziek worden omdat ze vrezen door dokters en specialisten die geen BIG-certificaat hebben behandeld te worden. God spaar hem, maar mocht de heer Van der Zee plotseling met een air ambulance naar Colombia vervoerd moeten worden en mocht hij dan in de spreekkamer van een specialist daar komen dan kan hij aan de muur de vele certificaten zien (al is het ongewild zijdelings kijkend), dan kan hij zien dat de specialisten behalve in hun eigen land ook in Spanje, Duits-

land en Verenigde Staten hebben gewerkt. (Nee, niet in Nederland). En deze specialisten geven ook colleges op de universiteiten waar onze studenten heengaan.

Het overgrote deel van de artsen die hier op Aruba werken heeft een BIG-registratie en in Nederland gestudeerd. Helaas geven de studie noch de registratie een garantie dat zo’n dokter een geneesheer is. Probeer maar rond te vragen wie naar het buitenland (Colombia of Venezuela) is gegaan voor een second opinion en heel iets anders wordt verteld dan de dokter hier heeft gediagnosticeerd. Waar zit de fout, bij de machine, de assistent zeker!!

Nu al weet Van der Zee dat de kwaliteit van de Aru-BIG gecertificeerde dokters minder zal zijn dan Ned-BIG dokters. Als dit geen vooroordeel is, wat is het dan? Narrow-minded?? Kortzichtigheid??

AGUSTIN VROLIJK  
Aruba

De redactie van de Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden in principe gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

Vanavond bij CIBC:

## Dansen in strijd tegen prostaatkanker



Tijdens het vorige evenement van CIBC was er deze zumba-activiteit.

ORANJESTAD — Op de parkeerplaats van CIBC First-Caribbean in Tanki Flip vindt vanavond het ‘Dance for the Cure’ plaats. Het deelnamegeld van dansende deelnemers wordt gedoneerd aan de stichting die strijdt tegen prostaatkanker. Het evenement is van 18.30 tot 20.00 uur.

‘Dance for the Cure’ is een vervolg op ‘Walk for the Cure’, dat in oktober wordt gehouden. Vorig jaar zamelde CIBC 18.000 florin in tijdens de ‘Walk for the Cure’

en toen was zumba één van de activiteiten. Dit jaar is besloten om het evenement bij het thema van dansen te houden. Een instructeur van Aruba

Dance Studios komt bachata geven, een instructeur van Aruba Salsa Dance Company geeft salsa en er is ook hip hop, kizomba en afrodance. DJ Vibes draait muziek. Deelnemen kost 15 florin per persoon en CIBC hoopt dat veel dansers vanavond naar Tanki Flip komen om er te dansen en op die manier de samenleving te steunen.

## In de klas

### Gedruipt

Arnoud Kuijpers geeft Nederlandse les op Colegio San Nicolas. In de Amigoe deelt hij zijn ervaringen met het Arubaanse onderwijs.

De kop is eraf, figuurlijk dan. Ik ben weer begonnen met lesgeven. Dit jaar geef ik aan zeven klassen les, variërend van cb2 (brugklas) tot havo 5. Ik ben mentor van een havo 5-klas, waarvan maar liefst driekwart van de leerlingen vorig schooljaar is gezakt. Op Aruba wordt dat met een vies woord ‘gedruipt’ genoemd, ik ben benieuwd waar dat vandaan komt. Sowieso is de benaming van ‘zakken’ of ‘druipen’ erg negatief geformuleerd. Ik heb het liever over leerlingen die in ontwikkeling zijn.

Zoals ik in mijn eerdere columns al aankaarte, vind ik het huidige Nederlandse onderwijssysteem op Aruba oneerlijk voor onze leerlingen. Ik sprak met een paar mentorleerlingen die, als ze hun diploma vorig jaar hadden gehaald, een bètastudie in de Verenigde Staten wilden doen. Zij hadden hun eindexamens prima gemaakt, op het examen Nederlands na. Ze hadden daar lager dan een 5 voor, en daarmee zijn ze direct gezakt. Dat heet in Nederland ‘de kernvakregeling’, op Aruba de ‘kernzakregeling’. Het is natuurlijk terecht dat deze leerlingen gezakt zijn, want stel je toch eens voor dat zij zich in de VS niet in het Nederlands zouden kunnen uit-



drukken?! Toen ik nog in Nederland voor de klas stond, verbaasde ik me over het ouderwetse Nederlandse onderwijssysteem dat we vandaag de dag nog hantieren. We hebben verschillende niveaus (vmbo, havo en vwo) en doen net of deze leerlingen voor alle vakken op hetzelfde niveau zitten. Dat is natuurlijk niet zo. Iemand kan heel goed zijn in wiskunde (vwo-niveau) maar minder goed in Nederlands (havo-niveau). En dus delen we zo’n leerling dan maar in op het laagste niveau. Zonde! Waarom kunnen leerlingen niet op verschillende niveaus vakken volgen? Vervolgstudies zouden kunnen aangeven welk niveau ze van elk vak verwachten. Heeft een leerling die psychologie wil

studeren echt geschiedenis en aardrijkskunde op vwo-niveau nodig? Ik denk dat leerlingen veel meer tot hun recht komen als we het onderwijs wat gepersonaliseerder zouden maken. Een andere gerelateerde vraag is wat voor nut het heeft leerlingen een jaar te laten overdoen. Ik denk dat doubleren goed is voor leerlingen die voor de meeste vakken een onvoldoende hebben. Ze zouden gebaat zijn bij een extra jaar om de basis beter te beheersen. Maar je hebt ook leerlingen die slechts uitvallen op één of twee vakken. Vorig jaar had ik bijvoorbeeld een mentorleerling (havo 4) die voor alle vakken hele goede cijfers haalde, behalve voor wiskunde. Zij moest het

jaar overdoen en besloot wiskunde te laten vallen. En dan ontstaat er de volgende gekke situatie: ze doet nu het hele jaar opnieuw waarbij ze voor de meeste vakken al heeft laten zien dat ze het juiste niveau beheerst. En wij maar klagen over ongemotiveerde leerlingen...

Overigens blijkt uit verschillende onderzoeken dat doubleren in het primair en voortgezet onderwijs helemaal niet werkt, het heeft zelfs een averechts effect! Daarnaast blijkt dat met zittenblijven de kans op drop-outs verdubbelt. Maar liefst 22 procent van de vijftienjarige leerlingen in Nederland is weleens blijven zitten. Op Aruba bleef in het schooljaar 2015/2016 ongeveer 1 op de 5 leerlingen in het voortgezet onderwijs zitten. Deze aantallen zijn echt te hoog, en daarom zou het onderwijssysteem moeten worden herzien. Het probleem is dat we in dit huidige systeem net doen alsof leren volgens een lineaire lijn omhoog gaat. Maar iedereen weet dat dat niet zo werkt. Leren is vallen, opstaan, doorzetten, opnieuw vallen om vervolgens weer op te staan. Dát is leren. Helaas wordt dat nu niet gestimuleerd door het ‘druipende’ onderwijssysteem.

### Invitacion



**Sr. Florencio Wernet**

Pa medio di esaki famia Wernet-Britten kier a invita famia, bisiña-, amigo- y conocirnan pa compañía nos na 3 Santo Sacrificio di misa; diasabra 25 di augustus pa 6 pm, diadomingo 26 di augustus pa 9 am y diahuebs 30 di augustus pa 6.30 pm na misa San Juan Pablo II na Tanki Leendert.

Boso presencia ta altamente aprecia.



Advertorial:

Aruba Bank steunt Marc Era



ORANJESTAD — De jonge muziekproducent Marc Erasmus is geselecteerd om deel te nemen aan de Masterclass Training voor muziekproducenten in Engeland. Onlangs gaf de Aruba Bank een donatie aan de jonge muziekproducent zodat hij zijn dromen kan verwezenlijken.

Marc Erasmus, ook wel Marc Era, Party General en Marco Douglazzo genoemd, produceert en publiceert zijn muziek al acht jaar en heeft ondertussen al meer dan 200.000 streams van over de hele wereld. Airbit Academy organiseert de Masterclass Training en heeft

Marc Erasmus gekozen uit meer dan honderden aanvragen wereldwijd. Tijdens deze training zullen de deelnemers begeleiding krijgen van internationaal beroemde muziekproducenten zoals Curtiss King, die muziek voor Warner Music en Interscope Records produceert.

De Aruba Bank is erg trots dat jonge Arubanen de gelegenheid krijgen om zich te verbeteren en om steeds te blijven groeien op het vlak van kunst, sport, muziek en nog veel meer.

De Aruba Bank is blij deze jongeren te kunnen helpen en daarom heeft de Aruba Bank ervoor gekozen om ook Marc Era te ondersteunen. De Aruba Bank wenst Marc alvast heel veel succes met zijn training in Engeland.

Advertorial:

Office Systems Aruba geeft ‘classroom make-over’

ORANJESTAD — Vorig schooljaar lanceerde Office Systems Aruba net voor het einde van het schooljaar een campagne op social media waarbij leerkrachten kans maakten om een ‘classroom make-over’ te winnen.

Zodra de campagne bekend werd gemaakt werden de favoriete leerkrachten op social media ‘ge-tagged’. Van alle ‘tagged’ leerkrachten werd Kimberly Tromp, juffrouw van klas 3a op de Commandeur Pieter Boer School de winnaar van de ‘classroom make-over’. “Voor mij was dit een uitstekende verrassing”, vertelde juf Kimberly. “Ik wil Office Systems heel erg bedanken voor de geste. De klas ziet er helemaal vernieuwd uit en dat gaat de



kinderen zeker erg blij maken”, vertelde juf Kimberly verder. Marielle Lacle van

Office Systems zei dat ze erg blij zijn met alle reacties die zij kregen en ze zijn

erg blij dat juf Kimberly nu een vernieuwd klaslokaal heeft gekregen. “Veel leerkrachten kopen hun schoolspullen bij ons en wij zijn erg blij dat wij op deze manier iets terug kunnen geven aan de Arubaanse gemeenschap”, vertelde Lacle verder.

**Student card**  
Office Systems Aruba heeft ook een student card waar leerlingen van verschillende aanbiedingen kunnen genieten bij onder meer Office Systems Aruba, Subway, Tri-Bike, Cinemas en Eagle Bowling gedurende het hele schooljaar. Vergeet je niet aan te melden voor de student card! Om op de hoogte te blijven van alle aanbiedingen en campagnes, volg de Facebookpagina van Office Systems Aruba.



BVN

|       |                           |       |                           |
|-------|---------------------------|-------|---------------------------|
| 15:10 | NOS Journaal              | 4:30  | FC de Kampioenen          |
| 15:15 | Sesamstraat               | 5:10  | Dagelijkse Kost Zomer     |
| 15:30 | Het Klokhuis              | 5:25  | EenVandaag                |
| 15:45 | De Boterhamshow           | 5:55  | NOS Studio Sport          |
| 16:05 | Switch                    | 6:05  | VRT Journaal              |
| 16:30 | FC de Kampioenen          | 6:45  | M                         |
| 17:10 | Dagelijkse Kost Zomer     | 7:30  | NOS Journaal              |
| 17:25 | EenVandaag                | 7:55  | Weerbericht Europa/Afrika |
| 17:55 | NOS Studio Sport          | 8:00  | De Nieuwe Lekkerbek       |
| 18:05 | VRT Journaal              | 9:15  | De slimste mens           |
| 18:45 | M                         | 10:00 | Nieuwsuur                 |
| 19:30 | NOS Journaal              | 10:35 | Weerbericht               |
| 19:55 | Weerbericht Europa/Afrika |       | Amerika/Caribiën          |
| 20:00 | De Nieuwe Lekkerbek       | 10:40 | Laat op één               |
| 21:15 | De slimste mens           | 11:30 | Iedereen Beroemd          |
| 22:00 | Nieuwsuur                 | 12:00 | VRT Journaal              |
| 22:35 | Weerbericht               | 12:30 | Tournée Générale          |
|       | Amerika/Caribiën          | 13:00 | Metterdaad                |
| 22:40 | Laat op één               | 13:30 | Hollandse Zaken           |
| 23:30 | Iedereen Beroemd          | 14:10 | BinnensteBuiten           |
|       |                           | 14:35 | Ali B op Volle Toeren     |
|       |                           | 15:10 | NOS Journaal              |
|       |                           | 15:20 | Sesamstraat               |
|       |                           | 15:35 | Het Klokhuis              |
|       |                           | 15:50 | Puberriil Zapp            |
|       |                           | 16:15 | Switch                    |
|       |                           | 16:40 | FC de Kampioenen          |
|       |                           | 17:20 | Dagelijkse Kost Zomer     |
|       |                           | 17:35 | EenVandaag                |
|       |                           | 18:00 | NOS Studio Sport          |
|       |                           | 18:10 | VRT Journaal              |
|       |                           | 18:50 | M                         |
|       |                           | 19:40 | NOS Journaal              |
|       |                           | 20:00 | Weerbericht Europa/Afrika |
|       |                           | 20:05 | TV Show                   |
|       |                           | 20:45 | De slimste mens           |
|       |                           | 21:25 | Van Algemeen Nut          |
|       |                           | 22:20 | Nieuwsuur                 |
|       |                           | 22:55 | Weerbericht               |
|       |                           |       | Amerika/Caribiën          |
|       |                           |       | Laat op één               |
|       |                           |       | De Stool                  |

|                         |                  |  |
|-------------------------|------------------|--|
| <b>donderdag 30 aug</b> |                  |  |
| 0:00                    | VRT Journaal     |  |
| 0:30                    | Tournée Générale |  |
| 1:00                    | Van Harte        |  |
| 1:30                    | Reinier: 21      |  |
| 2:10                    | BinnensteBuiten  |  |
| 2:35                    | TV Show          |  |
| 3:10                    | NOS Journaal     |  |
| 3:15                    | Sesamstraat      |  |
| 3:30                    | Het Klokhuis     |  |
| 3:45                    | De Boterhamshow  |  |
| 4:05                    | Switch           |  |

Aankomsttijden



Cruiseschepen

Donderdag, 30 aug ‘18

Carnival Vista

08.00 – 16.00

Vrijdag, 31 aug ‘18

Geen cruiseschepen in poort

Zaterdag, 01 sept ‘18

Geen cruiseschepen in poort

Zondag, 02 sept ‘18

Geen cruiseschepen in poort

Dienstdoende huisartsen  
**Woensdag, 29 aug. 2018**

Huisarts nachtdienst -  
Oranjestad  
Huisartsenpost  
Hospitaal 527-4580  
**Dr. Thuis**

Huisarts nachtdienst -  
San Nicolaas  
Centro Medico  
San Nicolaas  
**Dr. Boderie**

Dienstdoende apotheken  
Apotheek nachtdienst  
San Nicolaas  
**Botica Aloe**  
584-4606

Apotheek nachtdienst  
Oranjestad  
**Botica Eagle**  
587-9011

Belangrijke nummers

|                      |          |                         |          |
|----------------------|----------|-------------------------|----------|
| Centraal Politie     | 100      | Kibrahacha              | 583-4908 |
| Brandweer            | 911      | Maria                   | 585-8145 |
| Politie O’s tad      | 102      | Noord                   | 586-4606 |
| Politie San Nicolaas | 104      | Oduber                  | 582-1780 |
| Politie St.Cruz      | 105      | Paradera                | 588-6638 |
| Politie Noord        | 107      | San Lucas               | 584-5119 |
| Tipline Politie      | 11141    | San Nicolaas            | 584-8186 |
| Ziekenhuis           | 527-4000 | Santa Anna              | 586-8181 |
| Dierenarts           | 585-0400 | Santa Cruz              | 585-8028 |
| Elmar centraal       | 523-7100 | Seroe Preto             | 584-4833 |
| Elmar storing        | 523-7147 | Trupiaal                | 583-8560 |
| WEB Aruba            | 525-4600 |                         |          |
| SETAR                | 582-2116 | — Mortuariums —         |          |
| Taxi (TAS)           | 587-5900 | Ad Patres               | 584-2299 |
| Taxi (ATT&T)         | 582-2010 | Aurora                  | 588-6699 |
| Taxi (PTS)           | 588-0035 | Olive Tree San Nicolaas | 584-8888 |
| Taxi (Diamond)       | 587-2300 | Olive Tree Oranjestad   | 582-0000 |
| Kankerbestrijding    | 582-0412 |                         |          |
| Stichting SAMBA      | 582-0903 |                         |          |

—Oranjestad—

|                     |          |                                   |          |
|---------------------|----------|-----------------------------------|----------|
| Ambulance           | 582-1234 | Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) | 583-2999 |
| BGD Oranjestad      | 527-2782 | Fundacion Respetami               | 582-4433 |
| Veterinaire Kliniek | 582-1720 | Zwanger? Fundacion                |          |
| Animal Shelter      | 582-1623 | CIZKA                             | 583-0331 |
|                     |          | Fundacion Diabetico               | 593-0507 |
|                     |          | Arubano                           | 593-4928 |

— San Nicolaas—

|                  |          |                     |          |
|------------------|----------|---------------------|----------|
| Ambulance        | 584-5050 | Twelve Step Meeting |          |
| Centro Medico    | 523-8833 | AA-NA- AL- ANON- OA | 583-8989 |
| BGD San Nicolaas | 527-2782 | Fundacion Amor Pa   | 568-4739 |
| Serlimar         | 584-5080 | Prohimo             | 564-8849 |
|                  |          | NA Acceptance Group | 565-7500 |

— Botica —

|                 |          |                                                 |          |
|-----------------|----------|-------------------------------------------------|----------|
| 4 Centro Medico | 584-5794 | Ecologico Aruba                                 | 562-8984 |
| Aloë            | 584-4606 | Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen |          |
| Central         | 585-1965 | minderjarigen                                   | 588-1010 |
| Dakota          | 588-7364 | Fundacion C.V.A. voorkomen                      |          |
| Del Pueblo      | 582-1253 | en zorg voor stroke                             | 567-7004 |
| Eagle           | 587-9011 |                                                 |          |

# Koeiman: Toename misbruik in tehuizen

**WILLEMSTAD — Er is een toename van het aantal gevallen van misbruik die in tehuizen plaatsvindt. Dat stelde de minister van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw), Hensley Koeiman (MAN), maandagmiddag tijdens een openbare Statenvergadering over misbruik van jongeren in tehuizen. “Het is een gevoelig onderwerp, dat veel emoties oproept. We hebben het hier over zowel jongeren als ouderen”, aldus de minister.**

Koeiman kon de vragen die gistermiddag door de Statenleden werden gesteld niet meteen beantwoorden en stelde minimaal een week nodig te hebben om alle informatie, om de vragen te beantwoorden, te verzamelen. Statenvoorzitter William ‘Junior’ Millerson (PAR) schorste de vergadering daarom tot nader order. Statenlid Ana-Maria Pauletta (PAR) wilde graag een duidelijke definiëring afspreken voor de term ‘kasnan di kuido’ (tehuizen), zodat het voor eenieder duidelijk zou zijn waarover wordt gediscussieerd. “Hebben we het hier over een internaat, opvang en woonvoorzienig of over crèches en pleeggezinnen? Waarover hebben we het als we over misbruik hebben? Er bestaat niet alleen verbale en fysieke mishandeling en seksueel misbruik, maar er zijn ook andere soorten misbruik.” Het Statenlid stelde daar-

naast dat het niet de internaten en tehuizen zijn die jongeren misbruiken: “Het zijn mensen die kinderen misbruiken, en het is heel fout om alle tehuizen te stigmatiseren door te stellen dat zij zich hier allemaal schuldig aan maken.” In tehuizen waarin minderjarige verblijven gebeuren dingen die helemaal verkeerd zijn, stelde MFK-Statenlid Gerrit Schotte op zijn beurt. Hij gaf als voorbeeld het incident bij Kinderornden Brakkeput van een aantal jaar geleden (hoewel hij de naam van het internaat niet noemde), waarbij ex-werknemers ervan werden verdacht de minderjarige jongens die daar bleven seksueel te hebben mishandeld. “Is er een centrale plek om dit soort meldingen te doen?”, aldus Schotte. Hij vroeg ook of er controles bij dit soort instanties plaatsvinden en wie deze controles uitvoert. Het Statenlid

vraag verder of er professionals met de juiste capaciteiten bij deze instituten werkzaam zijn.

**Koeiman niet uitgenodigd** De openbare Statenvergadering werd door leden van de oppositie, namelijk Schotte, Gilmar ‘Pik’ Pisas en Charles Cooper (allen MFK) aangevraagd. Zij hadden aanvankelijk alleen premier en minister van Algemene Zaken Eugene Rhuggenaath (PAR) uitgenodigd en niet de verantwoordelijke minister Koeiman. Uiteindelijk is naar aanleiding van vragen van Statenlid Pauletta en op verzoek van Statenlid Elsa Rozendal (MAN) ook toestemming gegeven aan Koeiman om aan de vergadering deel te nemen. Hoewel Schotte niet tegen de deelname van Koeiman aan de vergadering protesteerde, stelde hij wel dat Rhuggenaath voor de vergadering werd uitgenodigd omdat dit thema op nationaal niveau behandeld moet worden. “Daarom hebben wij de minister van Algemene Zaken, die de regie over de ministerraad zou moeten hebben – ik weet niet of hij dat heeft – en waaraan alle ministers verantwoording moeten afleggen, uitgenodigd.”

# Plan voor ‘Nationale Meldcode Relationeel Geweld en Kindermishandeling’



De werkgroep belast met het plan.

**WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie werkt mee aan de preventie van geweld binnen gezinnen, waaronder geweld binnen relaties en kindermishandeling. In dit kader heeft in samenwerking met de huisartsenvereniging afgelopen zaterdag een brainstormsessie plaatsgevonden ten einde te komen tot een meldcode relationeel geweld en kindermishandeling voor deze beroepsgroep.**

Deze sessie vond plaats onder leiding van trainer Florieke Stofmeel, van huis uit ontwikkelingspsychologe, die in Nederland bekend is

Jeugd Gezondheidszorg, Melissa Arias, informatie heeft gedeeld over de bij hun geïmplementeerde Protocol Meldcode binnen Jeugdzorg. Ook is bekend geworden dat er binnen Onderwijs een meldcode bestaat. De aanwezige diensten van de overheid; de ministers van Justitie en van Gezondheid, Natuur en Milieu, als ook het Centraal Meldpunt Kindermishandeling, de

Stichting Kindermishandeling, Veiligheidshuis Curaçao en het OM hebben zich aan het einde van de ochtend verenigd in een werkgroep, die zich ervoor gaat inzetten om te komen tot een Nationale Meldcode Relationeel Geweld en Kindermishandeling voor het land Curaçao. Het is de verwachting dat ook andere diensten zich zullen verenigen in de werkgroep.

# Ook andere potentiële kandidaat voor overname InselAir

**WILLEMSTAD — De regering heeft een andere potentiële kandidaat gevonden die onderzoek doet naar de stand van zaken bij InselAir om ook een aanbod te kunnen overwegen. Dat meldt bewindvoerder Rogier van den Heuvel in het vierde openbare verslag inzake de surseance van betaling van de luchtvaartmaatschappij.**

Zoals reeds bekend heeft InselAir intensieve gesprekken gevoerd met One Laser Group (OLG) uit Miami. Deze gesprekken waren gericht op een overname van de aandelen en het aanbieden van een crediteurenakkoord. “Volgens de wet moet de rechter de goedkeuring van een crediteurenakkoord (homologatie) weigeren in een aantal gevallen. Eén van die ge-

vallen is de situatie dat de nakoming van het akkoord niet voldoende is gewaarborgd conform artikel 161 van het Faillissementsbesluit. In het laatste voorstel van OLG werd aan die toets niet voldaan”, schrijft de bewindvoerder.

InselAir heeft om die reden geen voorstel voor een akkoord ingediend bij de rechter vóór aanvang

van de crediteurenvergadering. Deze vergadering vindt aanstaande vrijdag om 09.30 uur plaats. Dan wordt er gestemd over de voortzetting van de surseance van betaling van het bedrijf.

OLG werkt aan een alternatief voorstel, terwijl de regering naar aanleiding van het bovenstaande in overleg met hen aanleiding heeft gezien ook uit te kijken naar andere potentiële kandidaten. “Deze kandidaat is gevonden en doet momenteel onderzoek naar de stand van zaken bij Insel, om ook een aanbod te kunnen overwegen.

De stand van zaken is nu dus dat er twee potentiële kandidaten zijn die de vennootschap in staat zouden kunnen stellen een crediteurenakkoord aan te bieden”, aldus Van den Heuvel. Hij vervolgt dat het hierom wenselijk is dat op de crediteurenvergadering wordt gestemd voor een verlenging van de surseance, zodat beide kandidaten in staat worden gesteld om op korte termijn en in samenwerking met InselAir een plan en een voorstel voor een crediteurenakkoord te ontwikkelen. Dit plan zal zo snel mogelijk op een nieuwe crediteurenvergadering gepresenteerd worden.

# Toekomst raffinaderij zorgt voor tweedracht

**WILLEMSTAD — Sceptis bij de oppositie en hoopvolle woorden bij de coalitie. Het parlement was gisterochtend weer in twee kampen verdeeld tijdens de Centrale Commissie-vergadering van de Staten over de ontwikkeling rond de zoektocht naar een strategische partner voor de olieraffinaderij na 2019.**

MFK-fractieleader Gerrit Schotte wilde weten hoe lang het proces gaat duren van het tekenen van een Letter of Intent tot de daadwerkelijke modernisering van de olieraffinaderij. Met nog vijftien maanden te gaan tot het contract met de huidige exploitant PdVSA afloopt dringt de tijd. Volgens Meindert ‘Menki’ Rojer van KdNT is het onacceptabel wat er met de olieraffinaderij gebeurt. Hij

vergeleek de situatie met een schoen die we hebben weggegooid, waardoor we nu op blote voeten over een met spijkers bezaaid pad lopen. “Niemand weet wat er met de banen van de Islawerknemers gaat gebeuren.” Hij maakte zich ook zorgen over de economie van Curaçao die volgens hem al op zwart zaad zit. Ook Marilyn Moses van Movementu Progresivo vroeg zich af wat de intentie

van het kabinet is. Volgens haar jaagt het kabinet kapitaal weg. “De arbeid brokkelt af en de productiviteit staat op nul.” Ze sprak de hoop uit dat de regering samen met de Staten en de bevolking wil komen tot het beste voor Curaçao. Volgens MAN-Statenlid Yaël Plet moet met de toekomst van de raffinaderij geen goedkope politiek worden bedreven. “Laten we niet met vingers wijzen.” Hij riep op om de regering en de deskundigen die hard op zoek zijn naar een strategische partner voor de continuïteit van de raffinaderij, te steunen. “Zodat de banen behouden blijven en de olieraffinaderij een

belangrijke economische pijler blijft.” PIN-parlementariër Rennox Calmes luisterde verbaasd naar zijn collega’s. Volgens hem maken we steeds dezelfde fouten en is hij ervan overtuigd dat we in dit land geen verandering willen. “In plaats van dat we de handen ineen slaan voor een oplossing, zijn we uit op bomboshi (kabaal). Daar doe ik niet aan mee.” Minister van Algemene Zaken Eugene Rhuggenaath (PAR) en minister Steven Martina van Economische Ontwikkeling (MAN) moesten bij het sluiten van de krant de Statenvragen nog beantwoorden.

Ook met strategische partner inkrimping nodig alvorens te groeien

# ‘Verdere reorganisatie InselAir wenselijk’

**WILLEMSTAD — Omdat InselAir momenteel nog steeds zijn lopende belastingverplichtingen niet kan nakomen, is het wenselijk dat de vennootschap verdere reorganisatiemaatregelen neemt om de kosten in le te brengen met de inkomsten. Dat meldt bewindvoerder Rogier van den Heuvel.**

Hij meldt in het vierde openbare verslag inzake de surseance van betaling van de luchtvaartmaatschappij dat de organisatie dit volgens eerdere plannen inmiddels ruimschoots zou moeten kunnen nakomen. Omdat dit echter nog niet lukt moeten er maatregelen worden genomen. Voor wat betreft de huidige cashflow van de maatschappij meldt hij dat de operationele inkomsten voldoende zijn om de directe kosten van de operatie te dekken. Deze inkomsten zijn echter on-

voldoende voor het betalen van belastingen, rente en de leasetermijnen van Best Value Great Care. “Er is aanzienlijk overtalig personeel, met name omdat de vennootschap op dit moment zelf slechts één vliegtuig vliegt, aangevuld met een wetlease (een lease van een toestel met bemanning). Tot dusver is de vennootschap niet in staat gebleken alle nodige maatregelen te nemen.”

Er wordt overwogen om tot een betaalbare lease

van een MD-toestel over te gaan om de huidige wetlease te kunnen vervangen en eigen personeel dat nu niet actief is, in te kunnen zetten. “Desondanks moet evenwel verondersteld worden dat, ook wanneer een strategisch partnerschap tot stand zou komen, de organisatie zal moeten inkrimpen alvorens te groeien.” In de hoedanigheid van bewindvoerder kan Van den Heuvel zich niet uitspreken over de te nemen ontslagmaatregelen. Er zijn momenteel 1251 vorderingen ingediend, die een schuldenlast van 163.957.712,99 gulden vertegenwoordigen. Het verslag beslaat de periode van 6 maart tot 24 augustus 2018.

# RKC vraagt opheldering vluchtelingenaanpak

**WILLEMSTAD — Het Rode Kruis Curaçao (RKC) tast in het duister voor wat betreft zijn rol met betrekking tot vluchtelingen vanuit buurland Venezuela. Dit laat het RKC weten in een brandbrief aan premier Eugene Rhuggenaath en minister van Justitie Quincy Girigorie (beiden PAR).**

In de brief stelt het RKC dat zij gedurende de afgelopen jaren vele contacten en vergaderingen hebben gehad met de lokale overheid, om duidelijkheid te krijgen over hun rol met betrekking tot de uitvoering van het overheidsbeleid bij de migratieproblematiek. Ook geven de

organisatie aan met de United National High Commission for Refugees (UNHCR) een hechte en soepele samenwerking te hebben gehad, waarbij het RKC belast was met de registratie van asielzoekers en humanitaire dienstverlening. De UNHCR is een organisatie die we-

reldwijd hulpacties leidt om zo vluchtelingen te beschermen. “Echter, vanaf 15 juni 2017 is de administratieve afhandeling van alle asielgerelateerde aanvragen formeel door de lokale overheid overgenomen en bemoeit het RKC zich hierdoor niet langer daarmee. Door UNHCR is eveneens hieromtrent totnogtoe geen duidelijkheid verschaft aan het RKC”, aldus RKC-voorzitter Angelo Ramirez. “Het is niet duidelijk voor het RKC hoe en met welke

middelen, infrastructuur en menskracht opgetreden zou moeten worden, alsook wie de verantwoordelijkheden ter zake zouden moeten dragen.” Ramirez benadrukt dat het RKC zoals altijd bereid is om ‘een significante en positieve’ bijdrage te leveren. “Echter zal dit op een formele en pragmatische wijze moeten geschieden.” Het is daarom van groot belang, aldus het RKC, dat de instelling van overheidswege duidelijkheid kan verkrijgen over hun rol.



Vakbond vraagt rechter naar arbeidswet

## Overleg hervat over arbeidsgeschil gezondheidszorg

**KRALENDIJK — De directie van Fundashon Mariadal volhardt in haar standpunt dat elke werkonderbreking in de Bonairiaanse gezondheidszorg in strijd is met de wet. Het stichtingsbestuur wijst daarbij op de Arbeidsgeschillenwet uit 1946 en de Arbeidsvrederegeling BES. Hoewel de stichting geen staking van het personeel zal dulden, geeft de directie aan wel bereid te zijn om mee te werken aan een bemiddelingspoging.**

Nadat Rijksvertegenwoordiger Jan Helmond de uit Aruba overgevoleden plaatsvervangend arbeidsbemiddelaar Marushka Tromp had beëdigd vond er een eerste oriënterende ontmoeting plaats tussen afgevaardigden van de Fundashon Mariadal en van de Algemene Federatie voor Bonairiaanse Werknemers (AFBW) die de belangen van het personeel in de gezondheidszorg behartigt. De door minister Wouter Koolmees van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZ&W) aangestelde bemiddelaar moet er onder meer op toezien dat beide partijen de zaak niet op de

spits drijven om te voorkomen dat het arbeidsgeschil verder escaleert. Eerder had minister Koolmees via Eric Brakke, hoofd SZ&W in Caribisch Nederland, de staking waartoe de AFBW op maandag had opgeroepen, verboden. Ook beval Brakke op last van de minister een 'afkoelingsperiode' van negentig dagen in een poging de hoog opgelopen gemoederen tot bedaren te brengen. AFBW-voorman Nilco Rolan verklaarde gisteren de staking te zullen onderbreken om de bemiddelaar niet in de weg te staan. Ook de Usihovakcentrale, die de AFBW

bijstaat met onder andere juridisch advies, ging hiermee akkoord. De door Usibo ingehuurde Arubaanse advocaat Hose Figaroa heeft het Gemeenschappelijk Hof van Justitie in Kralendijk nu gevraagd om te bepalen welk arbeidsrecht in Caribisch Nederland van toepassing is. Volgens Figaroa is de huidige wetgeving niet langer van toepassing omdat deze vervangen is door de bepalingen van het Europees Sociaal Handvest. "De oude arbeidswet van 1946 staat op gespannen voet met de Europese regelgeving en is ook in Europees Nederland afgeschaft. Het uitvaardigen van een stakingsverbod zoals het ministerie van SZ&W dat gedaan heeft, is in strijd met het Sociaal Handvest. De bepalingen die daarin staan prevaleren over de nationale wetgeving. Wij vinden dus dat de minister zijn boekje te buiten is gegaan en hebben de rechter gevraagd hierover

opheldering te geven", aldus Figaroa die denkt dat een uitspraak nog twee weken op zich laat wachten. Fundashon Mariadal is met ongeveer 600 personeelsleden de grootste werkgever op Bonaire. De vakbond vraagt een loonsverhoging van 2,5 procent voor zowel dit jaar als in 2019. Volgens Rolan vertegenwoordigen die percentages slechts het herstel van de koopkracht van de inkomens. "De koopkracht is de afgelopen jaren flink achteruit gegaan. Daarnaast willen wij een iets hogere vakantietoelage en een betere periodiek waarmee werknemers ook daadwerkelijk een kans hebben om bij goed presteren een loonsverhoging te krijgen", aldus Rolan. De AFBW is vooral geïnteresseerd dat de stichting grote bedragen investeert in de verbetering van de gezondheidszorg, maar geen geld zegt over te houden voor het personeel.

5 afleveringen Kassa

## Veel hulp en aandacht voor Bonairianen met klachten

**KRALENDIJK — Drie weken waren amper genoeg om het topje van de ijsberg zichtbaar te maken. Sinds enkele dagen terug in Hilversum, kijkt Amber Kortzorg van het consumentenprogramma Kassa met voldoening terug op haar tijd op Bonaire.**

"Het was hartverwarmend om te zien dat uiteindelijk talrijke mensen de moed konden verzamelen om mistanden bij ons te melden. We hebben geprobeerd deze mensen een stem te geven en hun klachten aan te kaarten bij bedrijven en overheidsinstanties die eerder doof waren. Dat is ook prima gelukt", zo oordeelt Kortzorg. De programmamaakster vertelt dat zij aanvankelijk enige moeite ondervond om hoge ambtenaren en gede-

puteerden voor haar camera te krijgen. "Nadat iedereen begreep dat wij niet op het eiland waren om louter kritiek te hebben, maar bezig zijn om een constructieve bijdrage te leveren, smolt het ijs snel en werd ons alle medewerking verleend. Daarvoor kan ik niets anders dan veel lof hebben", aldus Kortzorg. Op Bonaire zijn vijf reportages gemaakt die vanaf volgende week zaterdag (8 september) wekelijks op de televisie komen. "De eerste aflevering is een

introdutie van Bonaire waarin mensen uit verschillende hoek hun kijk geven op het eiland. In de daaropvolgende uitzendingen gaan we in op de persoonlijke ervaring van Bonairianen zoals een alleenstaande moeder die van een footie moet zien rond te komen." Kortzorg hoopt dat haar programma bijdraagt tot meer transparantie bij zowel het bedrijfsleven als de overheid. "Je moet je wel afvragen in hoeverre de gedane beloftes ook worden nagekomen. Maar we hebben wel allerlei toezeggingen gekregen en mogen er dus misschien van uitgaan dat het allemaal goed komt." Enkele gevallen die de pro-

grammamaakster niet verder kon helpen zijn overgedragen aan de Nationale Ombudsman Reinier van Zutphen die ook op Bonaire is om klachten van burgers te horen en behandelen. Norwin Willem van de Usibo-vakcentrale was blij met de komst van Kassa en vroeg of het programma niet wat vaker naar Bonaire kon komen. Volgens Kortzorg is dat inderdaad het overwegen waard. Ook de Nationale Ombudsman kondigde aan meer aandacht te gaan besteden aan Caribisch Nederland en uiteindelijk te willen komen tot het openen van een permanent loket op Bonaire.

## St. Maarten houdt 2 minuten stilte op 6 september



Foto: Defensie

Een beeld van St. Maarten gemaakt tijdens de vlucht met de NH90 helikopter van Zr. Ms. Zeeland vlak na de orkaan.

**PHILIPSBURG — Inwoners van St. Maarten worden door de regering opgeroepen om donderdag 6 september gedurende twee minuten 'samen te komen, te stoppen, te pauzeren en na te denken' over hoe men orkaan Irma heeft overleefd en de daaropvolgende obstakels heeft overwonnen in het jaar nadat Irma, een storm van de zwaarste categorie, wijdverspreide verwoestingen op het eiland veroorzaakte.**

De regering dringt er bij scholen, bedrijven en overheidsinstanties op aan om precies om 09.06 uur op 6 september twee minuten stilte in acht te nemen. De regering vraagt tevens

de organisaties om de tijd voorafgaand aan deze dag als een 'leermoment' te gebruiken. "We zouden samen moeten komen en datgene delen wat ons allen tot steun is geweest", aldus

de regeringsverklaring, die gisteren werd vrijgegeven. "We hebben samen het ogenschijnlijk onoverwinnelijke overwonnen. We moeten nadenken over de lessen die we geleerd hebben, over de gewonnen veldslagen en uitdagingen en de teleurstellingen en de angst die we zijn ontstegen", luidt de verklaring. De twee minuten van reflectie zijn 'om onszelf eraan te herinneren dat het inderdaad mogelijk is om beter

en sterker te herbouwen, zoals we ook deden na orkaan Luis, 23 jaar eerder'. De regering gaf ook aan dat het moment van bezinning bedoeld is als een vorm van eerbetoon aan 'onze eerste hulpverleners, de vele onbezongen helden, onszelf en degenen die we verloren hebben tijdens het meest catastrofale weerfenomeen dat de geschiedenis ingaat als de ergste Atlantische orkaan die ooit onze kust heeft bereikt'.



Stichting Casa Cuna Progreso zoekt:

Directeur (m/v)

**'De jeugd heeft de toekomst, die toekomst moeten we samen maken'**

Stichting Casa Cuna Progreso biedt 7x24 uur opvang aan aan kinderen van 0 tot en met 6 jaar die (tijdelijk) niet meer thuis kunnen wonen en biedt tevens begeleiding en ondersteuning aan hun ouders/familie.

Stichting Casa Cuna Progreso (SCCP) wil graag kennismaken met een kandidaat voor de functie van **directeur (m/v)** Functie eisen:

- HBO en/of WO diploma in een relevante discipline en aantoonbaar HBO / WO werk- en denkniveau;
- Middel en/of hoger managementdiploma;
- Minimaal 4 jaar leidinggevende werkervaring in een soortgelijke functie;
- Inhoudelijk goed op de hoogte van relevante ontwikkelingen in het vakgebied;
- Inzicht in maatschappelijke achtergronden, organisatieprocessen en vaktechnische principes;
- Stevige persoonlijkheid, proactief, innovatief, flexibel, zorgvuldig, kritisch en in staat te reflecteren op eigen handelen.

**Functie inhoud:**

De directeur beheert de organisatie en voert de dagelijkse leiding. Hij / zij geeft leiding aan de medewerkers van de organisatie, beheert de middelen en voert beleid, zowel op korte als op lange termijn. De directeur draagt zorg voor de continuïteit van de organisatie en stelt de kinderen en waar mogelijk hun families ten alle tijde centraal. Tevens is hij / zij trekker van het relevante nieuwe projecten zoals het tienerouderproject. De directeur legt verantwoording af aan het bestuur en stuurt het managementteam aan waarvan naast de directeur, de teamleiders en de pedagogisch coördinator deel uitmaken.

**Informatie en aanmelding:**

Een schriftelijke aanmelding, CV en een kopie van diploma's graag uiterlijk **15 september 2018** sturen naar aan de vice voorzitter van de Stichting Casa Cuna Progreso, dhr. Carlos Albertus, Pos Chiquito # 4, Aruba. P.O. Box # 733, Email adres: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw)

En psychologische test en/ of een assessment zal deel uitmaken van de selectie procedure.



### BEKENDMAKING AAN ALLE LEVERANCIERS VAN LAND ARUBA

De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen en diensten alsook voor het uitvoeren van een werk. Op grond van de wet mag een daartoe gemachtigde functionaris van een bureau van een minister of dienst of directie alleen met een **inkooporder (bestelbon of "purchase order")** van de Directie Financiën van het Land Aruba een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven door de daartoe gemachtigde. De bestelling of opdracht wordt gedaan door het afgeven aan de leverancier van een inkooporder, nadat aan de leverancier een offerte is gevraagd met tegelijkertijd het overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Na de levering wordt er gefactureerd, de facturen worden goedgekeurd en door het Land betaald, rekening houdend met een betaaltermijn van 90 dagen na factuurdatum. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn slechts mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). **Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!**

In verband met een verkorte verjaringstermijn (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989) die voor geldschulden van het Land geldt, moeten facturen **binnen 20 maanden na begin** van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. Dit houdt in dat er vóór 1 september van dit jaar, facturen van het afgelopen jaar binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten. Op de factuur moet de goedkeuring voor uitbetaling door de bestellende dienst vermeld zijn (datum, handtekening, dienststempel).

**Gelieve alsnog facturen en bijbehorende inkooporders (bestelbon of 'purchase order') die uitgegeven zijn in het dienstjaar 2017 uiterlijk op 1 september 2018 in te dienen bij Directie Financiën volgens de reeds bij u bekende procedure. Zonder schriftelijke reactie van de bestellende dienst komen na 1 september 2018 alle nog openstaande inkooporders, zonder schriftelijke reactie, te vervallen (uitgezonderd investeringen).**

Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba, die een onderdeel vormt van deze bekendmaking. Voor meer informatie kunt u bellen met de Directie Financiën 522-3306 (sectie Verplichtingen), faxen naar 582-4580 of een mail sturen naar [info@finance.gov.aw](mailto:info@finance.gov.aw) onder vermelding Bekendmaking leveranciers.



### ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN AAN LAND ARUBA

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

**Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006**

# ‘Brech was voorbereid op de vlucht’

**BARCELONA/MAASTRICHT — Jos Brech, de man die wordt verdacht van betrokkenheid bij de dood van de destijds elfjarige Nicky Verstappen, was voorbereid om te vluchten en had een overlevingskit bij zich om te kunnen verdwijnen als hij in het vizier van de politie kwam. Dat zegt de Spaanse inspecteur Antonio Navarro Acevedo van de politie-eenheid in Barcelona die Brech uiteindelijk inrekende, in *De Telegraaf*.**

“Hij was zelfs voorbereid om in grotten te gaan slapen en had bovendien veel geprepareerd voedsel bij zich, zelfs een boek over eetbare planten”, zegt de inspecteur in de krant. “Hij had visgerei, zodat hij zijn eigen eten kon vangen. Plus gereedschap om een hut te kunnen bouwen.”

Brech voelde zijn arrestatie volgens de inspecteur niet aankomen. “Hij verzette zich niet. Hij was verbaasd”, zegt Navarro. “Hij voelde zich veilig in dit gebied, omdat het een berggebied was dicht in de buurt van een dorp. Hij kon er ook weer makkelijk verdwijnen.” De Limburgse politie verwacht dat Brech in de loop van volgende week in Nederland zal aankomen. De Spaanse rechter heeft gisteren bepaald dat de man die wordt verdacht van betrokkenheid bij de dood van Nicky Verstappen aan Nederland moet worden over-



Volgens de Spaanse politie verzette Brech zich niet tijdens zijn arrestatie.

geleverd. De vraag was nog wanneer dat zal gebeuren. Brechs Spaanse advocaat sprak gisteren nog de verwachting uit dat de uitle-

vering ieder moment een feit kon zijn. Maar het zal volgens de politie dus iets langer gaan duren. Zodra hij in Nederland is, wordt hij

opnieuw aangehouden door de politie in Nederland en binnen 24 uur worden voorgeleid aan de rechter-commissaris.

## ‘Oktober als deadline brexitdeal onhaalbaar’

**LONDEN — Groot-Brittannië en de Europese Unie verklaren in het openbaar dat ze een brexitdeal willen sluiten in de komende zeven weken. Achter de schermen geven hoge medewerkers aan beide kanten echter toe dat dit zeer onwaarschijnlijk is. Ze mikken nu op een akkoord over de scheiding in het midden van november, zeggen anonieme bronnen.**

Hoe langer het duurt tot beide partijen een akkoord hebben bereikt en hoe dichterbij de datum van het vertrek van Groot-Brittannië uit de

EU komt, des te groter is de kans dat er op 29 maart 2019 helemaal geen akkoord is. De Europese top die van start gaat op 18 oktober was lang aangemerkt als deadline.

Het bereiken van een akkoord in het najaar wordt als noodzakelijk gezien omdat er dan nog voldoende tijd is voor het Britse en de Europese parlementen om het akkoord te ratificeren. Michel Barnier, de onderhandelaar namens de EU, gaf na een vergadering met Dominic Raab, de brexitminister voor Groot-Brittannië, toe dat hij zich niet wilde

vastleggen op oktober als deadline voor de onderhandelingen. Hij benadrukte echter ook dat het niet veel later moet worden en er ‘zeer voor het einde van het jaar’ een akkoord moet zijn. Raab had eind augustus nog verklaard dat hij er vertrouwen in had dat Londen en Brussel in oktober een akkoord over de terugtrekking bereiken. “Dat kan als we die ambitie, zakelijkheid en energie aan beide kanten hebben.” Beide onderhandelaars hadden aangekondigd hun onderhandelingen te gaan intensiveren. “We zullen vanaf nu doorlopend onderhandelen”, zei Barnier.

## Puerto Rico: Dodental orkaan Maria van 64 naar 3000

**SAN JUAN — De orkaan Maria heeft op Puerto Rico aan veel meer mensen het leven gekost dan wat de regering voorsnog heeft vastgesteld. Uit onafhankelijk onderzoek blijkt dat naar schatting 2975 mensen in de eerste vijf maanden zijn omgekomen als gevolg van het natuurgeweld. Het officiële dodental stond tot nu toe op 64, meldt *NBC News*.**

De regering had opdracht gegeven voor het onderzoek dat is uitgevoerd door een instituut voor volksgezondheid van de George Washington Universiteit. De decaan verwacht dat de regering het dodental bijstelt. In de eerste vijf maanden na de ramp lag het aantal doden 22 procent hoger dan in dezelfde periode een jaar eerder.

Voor het tweede deel van de studie willen de onder-

zoekers familieleden van de slachtoffers interviewen. Op die manier willen ze achterhalen hoeveel mensen direct slachtoffer zijn geworden van de orkaan. Maria veroorzaakte vorig jaar september een ravage op Puerto Rico, een autonoom gebied binnen de Verenigde Staten. Delen van het eiland zaten maanden zonder stroom. In mei bracht een onderzoek van Harvard al naar

buiten dat het dodental fors hoger moet zijn. President Donald Trump kwam vorig jaar onder vuur te liggen voor zijn laconieke reactie op de ramp met Maria, een van de sterkste orkanen die Puerto Rico ooit trof. Terwijl de plaatselijke autoriteiten klaagden over het uitblijven van hulp, zei Trump tevreden te zijn met het werk van rampendienst FEMA. Volgens hem viel de schade van de orkaan wel mee in vergelijking met een ‘echte ramp zoals Katrina’. Katrina, die in 2005 zware verwoestingen aanrichtte aan de kust van Louisiana en Mississippi, kostte naar schatting aan ongeveer 1800 mensen het leven.

## Kabinet biedt Armeense kinderen weinig hoop

**DEN HAAG — De in Nederland opgegroeide Armeense kinderen Howick en Lili hoeven er niet op te rekenen dat ze bij wijze van uitzondering toch niet worden uitgezet. “Het ligt niet voor de hand dat we tot een ander oordeel komen”, zegt staatssecretaris Mark Harbers van Immigratie.**

Lili (12) en Howick (13) moeten op 8 september Nederland hebben verlaten, heeft de Dienst Terugkeer en Vertrek (DTV) van het ministerie van Justitie hun laten weten. Niets staat die terugkeer nog in de weg nu ook de Raad van State heeft bepaald dat de kinderen geen recht hebben op een langer verblijf in Nederland. Harbers heeft altijd de be-

voegdheid om alsnog een uitzondering te maken, maar ziet daartoe dus geen aanleiding. De advocaat van de kinderen, Flip Schüller, heeft nog geen besluit genomen of hij de zaak gaat voorleggen aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in Straatsburg. Hij verwijst naar het Jeugdjournaal vanavond, waar Lili en Howick zelf uit de doeken wil-

len doen hoe de situatie nu is. Mocht de zaak wel bij het hof aanhangig worden gemaakt, dan kan het hof eventueel een ordemaatregel nemen waardoor uitzetting van de kinderen vooralsnog niet doorgaat.

Schüller zei bovendien dat Harbers nog altijd kan besluiten toch zijn bevoegdheid te gebruiken om de kinderen te laten blijven. “Er is nog altijd een muzzengaatje”, aldus de advocaat. Hij noemt het besluit van de Raad van State ‘juridische bagger’ en een zwarte dag voor de kinderrechten.

## Staking Schiphol van de baan

**SCHIPHOL — De geplande staking door beveiligers op Schiphol volgende week dinsdag is van de baan. De bonden Unie Security, FNV en CNV hebben een akkoord bereikt met de werkgevers van de beveiligers op de luchthaven.**

Het akkoord werd gisteravond laat gesloten. De partijen hebben afspraken gemaakt over het verlagen van de werkdruk en het verkorten van de werktijden. Ook is er een loonsverhoging van 700 euro eenmalig in 2018 en in totaal 5 procent over de jaren 2019 en 2020 afgesproken. “De belangen van de beveiligers en onze leden zijn belangrijk. Maar die van de reizigers ook. De mensen die via Schiphol reizen zijn onze klanten en ik ben er trots op dat het ons is gelukt te voorkomen dat zij de dupe zouden worden”, zegt Gertjan Tommel, onderhandelaar bij De Unie. Schiphol is opgelucht. “We zijn blij dat ze eruit zijn. Goed nieuws voor reizigers,

luchtvaartmaatschappijen en andere partijen op Schiphol”, zegt een woordvoerder. De luchthaven maakte een dag eerder bekend dat er een juridische procedure werd voorbereid om de staking te voorkomen. Een staking door de 4000 beveiligingsmedewerkers die op Schiphol werken zou ernstige gevolgen hebben voor luchtvaartmaatschappijen en zo’n 200.000 reizigers. De nieuwe cao geldt alleen voor de beveiligers die op Schiphol werken, en die in dienst zijn van G4S Aviation Security, Securitas en I-Sec. Voor de bijna 30.000 beveiligers die onder de landelijke cao particuliere beveiliging vallen, is nog geen akkoord bereikt. “De acties op andere locaties waar beveiligers

werken, gaan de komende tijd dus gewoon door”, zegt Erik Maas van CNV. De beveiligers en werkgevers ruziën al tijden over een nieuwe cao voor de branche.

## Brazilië: Crisis Venezuela bedreigt continent

**BRASILIA — De Braziliaanse president Michel Temer heeft hard uitgehaald naar zijn Venezolaanse ambtgenoot Nicolás Maduro. Temer uitte zijn kritiek vanwege de uittocht van vluchtelingen uit Venezuela die leidt tot een immigratiecrisis aan de grenzen van de buurlanden.**

“Het probleem van Venezuela is niet langer een intern politiek probleem. Het is een bedreiging voor de eendracht op het hele continent”, zei Temer in een televisietoespraak.

De Braziliaanse president heeft een besluit ondertekend om bewapende militairen in te zetten in de noordelijke provincie Roraima aan de grens met Venezuela, om de orde en de veiligheid van de Venezolaanse vluchtelingen te bewaken. De Braziliaanse regering



Volgens de Braziliaanse president Temer is de crisis in Venezuela niet langer een intern politiek probleem.

stuurde twee weken geleden militairen naar de grensstad Pacaraima, omdat daar confrontaties waren tussen Braziliaanse bewoners en migranten uit Venezuela.

De onlusten braken uit nadat enkele Venezolanen een Braziliaanse winkelier zouden hebben bestolen en mishandeld. Een deel van de bewoners van Pacaraima ging

daarna de kampen in waar de Venezolaanse migranten woonden. De Brazilianen richtten vernielingen aan en ook stichtten ze brand.

## ‘Chinezen hackten Clinton’

**WASHINGTON — De Amerikaanse president Donald Trump beweert dat Chinese hackers tijdens de verkiezingscampagne in 2016 e-mailaccounts van zijn tegenstrever Hillary Clinton zijn binnengedrongen. Hij verklaarde dat via Twitter maar gaf er geen bewijs bij.**

Vooralsnog worden Russische hackers als boosdoener gezien. Vorige maand werd bekend dat de Verenigde Staten twaalf Russische inlichtingenspecialisten vervolgen voor inmenging in de Amerikaanse presidentsverkiezing van 2016. De twaalf worden beschuldigd van het hacken van het bestuur van de Democratische Partij en de campagne van Hillary Clinton. Bij zijn bewering over Chinese hackers baseert Trump zich waarschijnlijk op de rechtspopulistische blog Daily Caller die niet wordt gezien als serieuze nieuwsbron. De blog beroept zich op anonieme bronnen binnen de geheime diensten. Het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken toonde zich niet verbaasd over de beschuldigingen en noemde die ‘niets nieuws’. Trump zei namelijk in april vorig jaar ook al dat China achter de computerinbraken zat. Het departement noemde China verder een kampioen op het gebied van computerveiligheid en liet weten tegen elke vorm van hacken te zijn.



Euro

Lager

AMSTERDAM — De Euro-pese aandelenbeurzen leverden vandaag de eerdere kleine koerswinsten weer in. Op het Damrak was verzekeraar ASR in trek na publicatie van het halfjaarbericht. Ook de cijfers van de bank NIBC werden goed ontvangen. De AEX-index op Beursplein 5 noteerde rond het middaguur 0,2 procent in de min op 562,10 punten. De MidKap daalde 0,3 procent tot 796,98 punten. De beursgraadmeters in Parijs en Frankfurt verloren tot 0,2 procent. Londen zakte 0,6 procent. RTL Group steeg ruim 6 procent in Frankfurt. Het Duitse mediabedrijf boekte iets meer winst in de eerste zes maanden van het jaar. Dat was onder meer te danken aan hogere inkomsten uit tv-advertenties bij de Nederlandse tak. De euro was 1,1666 dollar waard, tegen 1,1719 dollar een dag eerder. De prijs van een vat Amerikaanse olie steeg 0,3 procent tot 68,73 dollar. Een vat Brentolie werd 0,1 procent duurder en kostte 76,08 dollar.

Tokio

Hoger

TOKIO — De Japanse aandelenbeurs is vandaag wederom hoger gesloten. Het was de zevende winstdag op rij. De handelsovereenkomst tussen de Verenigde Staten en Mexico bleef zorgen voor de hoop op meer deals op het handelsvlak. Ook de andere beursgraadmeters in het Verre Oosten lieten overwegend kleine winsten zien. De toonaangevende Nikkei-index in Tokio eindigde 0,2 procent in de plus op 22.848,22 punten. De Japanse hoofdindex testte opnieuw de 23.000 puntengrens en bereikte tussentijds de hoogste stand sinds 12 juli. Vooral de Japanse technologiebedrijven waren in trek na de koerswinsten onder Amerikaanse sectorgenoten. De chipbedrijven Tokyo Electron, Advantest en Screen Holdings stegen tot 2,4 procent. In Hongkong stond de Hang Seng-index tussen-tijds vlak en de Kospi in Seoel klom 0,2 procent. De All Ordinaries in Sydney kreeg er 0,7 procent. De beurs in Shanghai bleef achter met een verlies van 0,3 procent.

Wall Street

Vlak

NEW YORK — De beurzen in New York zijn vandaag met kleine koersbewegingen aan de handel begonnen. Beleggers verwerken onder meer gegevens over de Amerikaanse economische groei. Verder openden enkele bedrijven de boeken. De Dow-Jonesindex stond kort na de openingsbel 0,1 procent lager op 26.049 punten. De S&P 500 won juist 0,1 procent tot 2900 punten en technologiebeurs Nasdaq kreeg er 0,2 procent bij op 8048 punten. De afgelopen tijd bereikte Wall Street nog veel nieuwe records en werd er uitbundig gereageerd op een nieuw handelsakkoord tussen de Verenigde Staten en Mexico. Hewlett Packard Enterprise ging na het openen van de boeken ruim 2 procent omhoog. Op financieel vlak presteerde de onderneming beter dan verwacht en ook de prognoses die werden afgegeven voor de toekomst stemden beleggers tevreden. Dat laatste was niet het geval bij clouddienstverlener Box (min 9 procent), waarvan de cijfers teleurstelden. Wietproducent Tilray werd dik 15 procent meer waard. Het Canadese bedrijf kwam voor het eerst sinds zijn beursgang in juli met kwartaalcijfers naar buiten en rapporteerde een flinke groei van de omzet.

# ASR houdt Vivat nadrukkelijk in de gaten

AMSTERDAM — Verzekeraar ASR kijkt met veel interesse naar de ontwikkelingen bij branchegenoot Vivat. Bestuursvoorzitter Jos Baeten zei in een toelichting op de halfjaarcijfers dat de Nederlandse markt relatief veel verzekeraars telt en dat overnames in zijn algemeenheid evident zijn. “Dan is het ook logisch dat als een partij als Vivat op de markt komt, wij meekijken”, aldus de topman “Het huis van de buurman komt niet iedere dag te koop. Maar niet tegen elke prijs.”

Een eventuele overname van Vivat zou voor ASR een behoorlijk grote deal betekenen. De laatste tijd nam ASR voornamelijk kleinere en middelgrote bedrijven over. Baeten benadrukte dat bij iedere deal wordt gekeken of het strategisch past. ASR zegt niet bekend te zijn met een eventuele start van

een verkoopproces van Vivat door de huidige Chinese eigenaar Anbang. ASR zag de nettowinst in de eerste jaarhelft dalen. De verzekeraar maakte onder meer kosten voor de integratie van de eerder overgenomen branchegenoot Generali Nederland. De storm die in januari over Nederland raas-

de drukte verder op de prestaties van de schadeverzekeringen. Daar stonden weer betere prestaties bij andere segmenten tegenover. ASR zette een winst in de boeken van 368 miljoen euro. Deze lag daarmee 7,3 procent lager dan een jaar eerder. De overname van Generali betekende onder meer dat er kosten gemaakt moesten worden voor een sociaal plan. Daarnaast had het bedrijf te maken met incidentele posten. De operationele winst van ASR bleef met 382 miljoen euro nagenoeg gelijk aan de eerste helft van 2017. Bij het onderdeel Schade was sprake van een duidelijke daling

van 106 miljoen naar 66 miljoen euro. De tak Leven zag de operationele winst met ruim 8 procent stijgen tot 340 miljoen euro, geholpen door hogere beleggingsopbrengsten. De kapitaalbuffer, berekend volgens de Europese normen (Solvency II), komt na uitbetaling van 92 miljoen euro aan interim-dividend (0,65 euro per aandeel) uit op 194 procent. Eind 2017 was dat 196 procent. Onder meer de overname van Generali had hier een drukkend effect. Het rendement op vermogen lag volgens de topman met krap 15 procent op jaarbasis ruim boven de eigen doelstelling van minstens 12 procent.

# IKEA sluit stadswinkels Noorwegen

OSLO — Meubelketen IKEA sluit drie winkels in de Noorse steden Oslo, Alesund en Tromsø. Dat doet het bedrijf om kosten te besparen in het Scandinavische land waar de winst afneemt.



Foto: Shutterstock

grotere woonwinkels aan de rand van de stad.

IKEA wil nu meer inzetten op online winkelen. Ook

moeten de leveringstijden worden verkort.

# Jet Airways snijdt flink in de kosten

MUMBAI — De Indiase luchtvaartmaatschappij Jet Airways gaat stevig bezuinigen. De samenwerkingspartner van Air France-KLM snijdt de komende twee jaar voor zeker 20 miljard roepie in de kosten, omgerekend zo'n 525 miljoen gulden. Het gaat onder meer om bezuinigingen op onderhoud. Ook is Jet van plan om een belang in loyaliteitsprogramma JetPrivilege te verkopen.

Het Indiase concern kampt met stijgende brandstofprijzen en moordende concu-

rentie van prijsvechters. Afgelopen kwartaal ging er een verlies van meer dan

13 miljard roepie in de boeken, het grootste kwartaalverlies sinds 2015. Jet, dat deels deels in handen is van Etihad Airways, moet opboksen tegen budgetvliegertjes IndiGo, GoAir en SpiceJet. Die groeiden afgelopen jaren juist exceptioneel, omdat ze de Indiase middenklasse een goedkope alternatief bieden. India is een van de snelst

groeïende luchtvaartmarkten ter wereld, maar ook een van de moeilijkste door de ongekende concurrentie. Jet is zeker niet de enige maatschappij met problemen. Staatsbedrijf Air India is al meerdere keren van de ondergang gered en Kingfisher Airlines verloor in 2013 zijn vliegvergunning door aanhoudende financiële problemen.

# Aston Martin naar beurs in Londen

LONDEN — De Britse bouwvan luxeauto's Aston Martin gaat dit najaar naar de beurs in Londen. Dit meldde het bedrijf bij de publicatie van zijn halfjaarcijfers. Geruchten over een aanstaande beursgang van de ruim 100 jaar oude onderneming deden al langer de ronde. Bij de beursgang wordt Aston Martin waarschijnlijk gewaardeerd op zo'n 5 miljard pond, omgerekend bijna 11,9 miljard gulden.

Aston Martin is onder meer bekend van de auto's uit de James Bondfilms. Onlangs werd bekend dat de fabri-

kant een aantal wagens wil gaan maken die vrijwel identiek zijn aan de DB5 van '007' in de jaren zestig. De huidige generatie auto's van de Aston Martin zorgden de voorbije maanden voor een recordwinst op een recordomzet. De winst voor belastingen steeg naar 20,8 miljoen pond op een omzet van krap 450 miljoen pond. De resultaten werden geholpen door de lancering van drie nieuwe modellen en de groeiende vraag naar de luxeauto's in Azië. Aston Martin verwacht de komende maanden meer auto's te maken als de productie in de nieuwe fabriek in Wales volledig op stoom komt.

# Turkse lira verliest weer aan waarde

ANKARA — De Turkse lira verloor vandaag weer aan waarde ten opzichte van de dollar. De bezorgdheid over de gevolgen van de valutacrisis van het land nam weer toe. Zeker nadat de Turkse minister van Financiën, Berat Albayrak, zei juist geen risico's te zien voor de economie en het financiële stelsel.

Al jarenlang lenen Turkse bedrijven in euro's en dollars, om te profiteren van lagere tarieven. De Turkse munt verloor dit jaar al circa 40 procent aan waarde onder meer door zorgen over de invloed van de Turkse

president Recep Tayyip Erdogan op het monetaire beleid. Daarbovenop komt de verslechterde relatie tussen Turkije en de Verenigde Staten door de detentie van een Amerikaanse predikant in Turkije.

Beleggers maken zich ook zorgen over de onafhankelijkheid van de centrale bank van Turkije. Erdogan en zijn schoonzoon Albayrak doen volgens kenners niet genoeg om die zorgen weg te nemen. Kredietbeoordelaar Moody's liet zich gisteren negatiever uit over de situatie van banken en financiële firma's in Turkije. Het oordeel op twintig banken werd verlaagd.

# Bankroet Steinhoff voorlopig afgewend

JOHANNESBURG — Een bankroet van het meubelwinkbedrijf Steinhoff is voorlopig afgewend. De Zuid-Afrikaanse onderneming ondertekende een driejarige deal met schuldeisers en bereikte ook overeenstemming over de verkoop van een aantal bezittingen. Daarmee is de toekomst van het bedrijf voorlopig verzekerd.

Steinhoff, dat gebukt gaat onder de gevolgen van een boekhoudschandaal, is on-

der meer eigenaar van het Franse Conforama en Mat-tress Firm in de Verenigde

Staten. Sinds het schandaal aan het licht kwam, raakte het bedrijf miljarden aan beurswaarde kwijt. Cijfers over de afgelopen jaren moesten worden herzien en onderdelen werden verkocht om financiële ruimte te creëren. Toezichhouders in Zuid-Afrika wachten nog op de

herziene cijfers van Steinhoff alvorens het eventuele straffen voor de fraude kan opleggen. Het meubelwinkbedrijf verwacht zelf dat een onderzoek naar de problemen en naar de schulden in de loop van dit jaar 'vrijwel volledig' zal worden afgerond.

# ‘Verkoop hijskranenbouwer Hyva op til’

ALPHEN AAN DEN RIJN — De Nederlandse maker van hijskranen en hydraulische cilinders Hyva wisselt naar verluidt van eigenaar. De Aziatische investeerders Unitas Capital en NWS werken aan de verkoop van hun meerderheidsbelang in het bedrijf, meldt Bloomberg op basis van ingewijden.

Bij een eventuele verkoop zou de onderneming op een waarde worden geschat van

ruim 850 miljoen euro. Het verkoopproces begint mogelijk al in het vierde kwartaal van dit jaar. Unitas Capital en NWS kochten in 2010 een belang van 70 procent in Hyva, dat daarbij op 525 miljoen euro werd gewaardeerd. Het in 1979 opgerichte Hyva heeft meer dan 2000 werknemers en is naar eigen zeggen actief in circa 130 landen. Belangrijke fabrieken van de onderneming staan in Brazilië, China, Duitsland, India en Italië.

# Tienduizenden bezwaren tegen spaartaks

DEN HAAG — Tienduizenden Nederlanders hebben dit jaar bezwaar aangetekend tegen hun belastingaanslag over vorig jaar. Ze zijn het niet eens zijn met de spaartaks die ze moeten betalen. Dat schrijft staatssecretaris Menno Snel van Financiën in een brief aan de Tweede Kamer.

Tot op heden protesteerden zo'n 24.000 belastingbetalers tegen de belasting, die officieel de vermogensrendementsheffing heet. Ze gaven daarmee gehoor aan een oproep van de Bond voor Belastingbetalers (BvB). Die belangenclub ageert al lange

tijd tegen de wijze waarop de heffing wordt berekend en biedt via zijn site een standaardbezwaarschrift aan om op te sturen.

De Belastingdienst gaat ervan uit dat Nederlanders met veel spaargeld daarop een kleine 3 tot ruim 5 procent rendement behalen, waarover 30 procent belasting moet worden betaald. Volgens de BvB is die aanname in veel gevallen onrealistisch. Daardoor moeten spaarders vaak meer belasting over hun vermogen betalen dan ze ermee hebben verdiend. Ook worden ze volgens de vereniging aangezet tot risicovolle beleggingen.

# Buitenlandse toerist spekt toerisme Nederland

DEN HAAG — Toerisme wordt de laatste jaren van steeds groter belang voor de Nederlandse economie. Volgens het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) komt dat vooral doordat Nederland meer buitenlandse toeristen weet te trekken. Zij spenderen er veel geld en zorgen voor meer werkgelegenheid.

Nederlanders zelf. Tijdens vakanties en uitjes in eigen land waren Nederlanders vorig jaar vooral royaler bij eten en in drinken in de horeca. Toerisme was zo alles bij elkaar goed voor meer dan 4 procent van de omvang van de hele Nederlandse economie. In 2010 ging het nog om een aandeel van 3 procent.

Het aantal mensen in branche liep vorig jaar met bijna 4 procent op naar 761.000. Daarbij horen dan banen in de horeca, luchtvaart, kunst en cultuur en bij reisorganisaties. Ook zorgt toerisme voor werk bij winkels en in het vervoer. De sector was goed voor zo'n 7,5 procent van het totale aantal voltijd banen in Nederland.

| NEW YORK              |           |        |  | AMSTERDAM            |          |        |  |
|-----------------------|-----------|--------|--|----------------------|----------|--------|--|
|                       | 28-Aug    |        |  |                      | 28-Aug   |        |  |
| DOW JONES             | 26.064,79 | 0.06%  |  | AEX                  | 563.03   | -0.19% |  |
| S&P 500 INDEX         | 2.895,79  | -0.03% |  | ARCELMITTAL          | 26,53    | 0.86%  |  |
| NASDAQ                | 8.017,13  | -0.01% |  | AEGON NV             | 5,21     | 0.42%  |  |
| AMAZON.COM INC        | 1.935,28  | 0.39%  |  | KONINKLIJKE AHOL     | 21,06    | -0.87% |  |
| APPLE INC             | 219,18    | 0.57%  |  | AKZO NOBEL           | 80,92    | 0.97%  |  |
| INDU INC-SP DR        | 226,22    | -1.05% |  | ASML HOLDING NV      | 175,62   | -1.24% |  |
| BERKSHIRE HATH+B      | 210,05    | -0.08% |  | DSM (KONIN)          | 91,96    | 0.53%  |  |
| BOEING CO/HE          | 351,20    | -0.72% |  | HAL TRUST            | 153,00   | 0.00%  |  |
| CITIGROUP INC         | 72,50     | 0.15%  |  | HEINEKEN NV          | 85,52    | -0.44% |  |
| COCA-COLA CO          | 45,51     | -0.40% |  | ING GROEP NV         | 11,92    | -0.95% |  |
| COSTCO WHOLESALE      | 230,63    | 0.26%  |  | KPN (KONIN) NV       | 2,23     | -0.63% |  |
| WALT DISNEY CO        | 112,59    | 0.23%  |  | KONINKLIJKE PHIL     | 38,64    | 1.05%  |  |
| 3D SYSTEMS CORP       | 21,26     | 1.83%  |  | RANDSTAD NV          | 54,82    | -0.04% |  |
| EBAY INC              | 34,54     | -0.10% |  | RELX NV              | 19,12    | -0.42% |  |
| FACEBOOK INC-A        | 176,87    | -0.33% |  | ROYAL DUTCH-SHA      | 28,20    | -0.42% |  |
| GENERAL ELECTRIC      | 12,80     | 0.23%  |  | TOMTOM               | 8,83     | -0.25% |  |
| ALPHABET INC-A        | 1.252,48  | -0.30% |  | TOTAL SA             | 54,80    | -1.12% |  |
| HP INC                | 24,33     | -0.02% |  | UNILEVER NV-CVA      | 49,94    | 0.11%  |  |
| HOME DEPOT INC        | 201,27    | -0.35% |  | W.P. STEWART HOL     | 471,95   | 0.95%  |  |
| INTEL CORP            | 48,34     | -0.01% |  | SCOTIABANK FUNDS     | 27-Aug   |        |  |
| JOHNSON&JOHNSON       | 134,37    | -0.41% |  | MONEY MARKET         | 13,2473  | 0.01%  |  |
| MICROSOFT CORP        | 109,99    | 0.27%  |  | US DOLLAR BOND       | 2,6072   | -0.07% |  |
| PROCTER & GAMBLE      | 83,73     | 0.35%  |  | GLOBAL GROWTH        | 3,4935   | 1.53%  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR       | 66,02     | -0.05% |  | US GROWTH            | 17,8676  | 1.17%  |  |
| STARBUCKS CORP        | 53,41     | 0.83%  |  | CANADIAN GROWTH      | 2,7435   | 0.83%  |  |
| TWITTER INC           | 35,40     | -1.37% |  | FUNDS                | 27-Aug   |        |  |
| WALMART INC           | 95,54     | 1.05%  |  | BGF CONT EUR FLEX    | 30,31    | 1.41%  |  |
| EXCHANGE TRADED FND   | 28-Aug    |        |  | BGF EMKT BOND        | 17,30    | -0.23% |  |
| ALERIAN MLP - AMLP    | 11,01     | -1.05% |  | BGF FX INC GBL OP    | 13,96    | 0.07%  |  |
| ISH GBL HY BD - HYG   | 49,46     | 0.07%  |  | BGF GBL ALLOCATION   | 56,96    | 0.65%  |  |
| ISH IBOXX HY BD - HYG | 86,34     | -0.09% |  | BGF USD CORE BOND    | 16,45    | 0.06%  |  |
| ISH SELECT DIV - DIVY | 101,43    | -0.14% |  | BGF USD HI YIELD BND | 32,77    | 0.12%  |  |
| ISH MSQI EMKT - EEM   | 43,83     | -0.36% |  | TEMPLETON GBL BND    | 24,49    | 0.12%  |  |
| ISH MSQI PAC - EPP    | 46,40     | -0.03% |  | TEMPLETON ASIAN SM   | 53,80    | 1.24%  |  |
| ISH RUSSELL - RWV     | 172,28    | -0.05% |  | CURRENCIES           | 28-Aug   |        |  |
| ISH S&P 500 - SPY     | 174,89    | -0.02% |  | YEN/USD              | 111,0900 | 0.01%  |  |
| ISH EUROPE - IEV      | 45,73     | -0.02% |  | EUR/USD              | 1,1719   | 0.27%  |  |
| INVESCO QQQ TRUS      | 184,37    | 0.02%  |  | CAN/USD              | 1,2925   | -0.28% |  |
| INVESCO DB COMMO      | 17,25     | -0.12% |  | GBP/USD              | 1,2889   | -0.04% |  |
| SPDR S&P INT DIV-DVX  | 38,85     | -0.14% |  | COMMODITIES          | 28-Aug   |        |  |
| SPDR S&P MID 400      | 371,55    | -0.22% |  | GL WTI               | 68,92    | 0.07%  |  |
| SPDR S&P 600 SMA      | 77,77     | -0.01% |  | GOLD                 | 1208,30  | -0.17% |  |
| VANGUARD REIT - VNQ   | 83,55     | 0.52%  |  | SILVER               | 14,89    | -0.08% |  |
| WSDOMTR JAP H EQ-DXJ  | 55,05     | -0.05% |  | WHEAT                | 522,50   | -2.61% |  |
| Source Bloomberg      |           |        |  |                      |          |        |  |

A Standard Of Excellence Since 1916

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Jamaicaans meisje met dreadlocks naar school



Foto: Shutterstock

Een school in Jamaica moet een meisje van vijf toelaten ondanks haar dreadlocks. Dat heeft de hoogste rechtbank van het land bepaald. De school had de moeder van het kind verteld dat het meisje alleen werd toegelaten als ze haar lange krullen zou knippen. De moeder vond dat de dreadlocks een 'uiting van de zwarte identiteit' zijn en pikte dat niet. Ze kreeg steun

van de organisatie Jamaicans for Justice die de zaak met succes bij de rechtbank aankaartte. Jamaica is bekend van de reggaemuziek en de Rastafari's die over het algemeen dreadlocks dragen. De moeder van het meisje verklaarde overigens geen aanhanger van Rastafari te zijn. In Jamaica zijn eerder kinderen door scholen geweigerd vanwege hun haardracht.

Eindexamen vmbo-leerling moet opnieuw worden nagekeken

Het eindexamen wiskunde van een middelbare scholier in Maarssen moet opnieuw worden nagekeken. Bij één vraag heeft de vmbo-leerling mogelijk te weinig punten gekregen en daardoor kwam hij net tekort om zijn diploma te halen. De rechtbank in Utrecht wil dat een onafhankelijke corrector binnen vijf dagen nog een keer naar de vraag kijkt. De vader van de jongen had een kort geding aangespannen tegen scholenkoepel De Vechtstreek. Zijn zoon volgde daar de theoretische leerweg van het vmbo. De jongen had een 6,1 voor zijn eindexamen wiskunde gekregen. Het gemiddel-

de over alle vakken bleef daardoor steken op 5,483. Voor zijn diploma had de jongen een gemiddelde van 5,5 nodig. Volgens de vader had hij bij drie goed beantwoorde wiskundevragen 1 punt gekregen, terwijl dat telkens 2 punten hadden moeten zijn. Hij maakte bezwaar bij de school, maar die weigerde het cijfer aan te passen. De rechter zei dat de beoordeling van twee van de drie vragen in orde is. Maar bij de derde opgave waren de twee correctoren het niet met elkaar eens. De school had meer moeten doen om een oplossing te vinden, aldus de rechter.



### Ook iets leuks voor de Mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : [tlatorre@amigoe.com](mailto:tlatorre@amigoe.com) o.v.v. "Mensen"



Veel ouders vinden kinderopvang te duur

Veel ouders in Nederland vinden de kinderopvang te duur. Vier op de tien geven de betaalbaarheid een onvoldoende, blijkt uit onderzoek van het Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP). Ouders zijn minder negatief naarmate hun inkomen lager is. Volgens het SCP komt dit waarschijnlijk doordat de

toeslag inkomensafhankelijk is en ouders met lagere inkomens daarom een hogere kinderopvangtoeslag ontvangen. Het planbureau stelt ook vast dat een op de zeven ouders het aanvragen van kinderopvangtoeslag ingewikkeld vindt. Een derde van de ouders vindt dat er voldoende kinderopvangplekken zijn, blijkt

verder uit het onderzoek. Het brengen en halen binnen de openingstijden is voor ruim 10 procent van de ouders van baby's en 20 procent van de ouders van kleuters 'stressvol'. Over het algemeen vinden ouders dat er goed voor hun kinderen wordt gezorgd in de opvang en dat medewerkers goed toegerust zijn. Het on-

derzoek werd gehouden onder ruim 1800 ouders van baby's en kleuters. Het kabinet trekt, zoals al eerder bekendgemaakt, volgend jaar bijna een kwart miljard meer uit om de kinderopvang betaalbaarder te maken voor ouders. Daarmee komt de totale bijdrage van de overheid uit op 2,85 miljard euro.

Ophef over gouden Erdogan in Wiesbaden

Een ongeveer 4 meter hoog beeld van de Turkse president Recep Tayyip Erdogan heeft nogal wat ophef veroorzaakt

in het Duitse Wiesbaden. Het gemeentebestuur Wiesbaden heeft het goudkleurige beeld van de Turkse presi-

dent Erdogan toch weg laten halen. De veiligheid rond het beeld, onderdeel van een kunstmanifestatie, kon niet

worden gegarandeerd, liet de stad weten. Vandaag even na middernacht werd de namaak Erdogan daarom door de brandweer in de takels genomen en afgevoerd, zo was op foto's in het Duitse Bild te zien. Het beeld was onderdeel van de kunstmanifestatie Wiesbaden Biennale. Die manifestatie, die dit jaar als motto 'Bad News' heeft, staat bekend om het provoceren. Het beeld van Erdogan werd maandagavond laat neergezet en gisterochtend waren de eerste reacties al zichtbaar. Aan de voorkant van het beeld waren onder andere met een spuitbus de woorden 'fuck you' geschreven. Gisteravond ontstonden heftige discussies bij het beeld tussen voor- en tegenstanders van de Turkse leider. De autoriteiten besloten aanvankelijk dat het beeld tot het einde van de manifestatie zondag mocht blijven staan.



Foto: AFP



Foto: Shutterstock

Schandaal rond gehandicaptencijfers Japan

Overheidsinstellingen in Japan lijken op grote schaal te sjoemelen met cijfers over gehandicapten die zij in dienst hebben. Na intern onderzoek concludeert de Japanse regering dat op papier twee keer zoveel gehandicapten aan het werk zijn dan in werkelijkheid. Wettelijk moeten ministeries en lagere overheden 2,5 procent aan gehandicapten in dienst hebben. Dat blijkt op dit moment 1,19 procent te zijn. Commerciële bedrijven

moeten 2,2 procent gehandicapten in dienst hebben en als ze dat niet halen dreigen voor grotere firma's boetes. Tokio heeft een groot landelijk onderzoek aangekondigd. De Japanse regering wil de snel vergrijzende samenleving van het land beter laten reageren op de behoeften van personen met een lichamelijke of geestelijke handicap. Een impuls wordt verwacht van de Paralympische Spelen die in 2020 in Tokio worden gehouden.

Fans nemen afscheid van Aretha Franklin



Foto: AFP

Fans konden gisteren en vandaag afscheid nemen van de legendarische soulzangeres Aretha Franklin in Detroit. De Queen of Soul ligt opgebaard in het Charles H. Wright Museum of African American History. Muziek- liefhebbers konden de zangeres de laatste eer bewijzen. De keuze is op deze locatie gevallen om de verwachte grote stroom bezoekers te kunnen opvangen. Ook kwam de zangeres vaak in het museum. Op dezelfde plek was in 2005 het afscheid van de zwarte mensenrech-

tenactiviste Rosa Parks. Een keur aan artiesten brengt morgen een ode aan Aretha. Tijdens het gratis herdenkingsconcert in Detroit spelen onder anderen The Four Tops, Gladys Knight, Johnny Gill, Ron Isley en Angie Stone. Het concert vindt een dag voor de uitvaart van Franklin plaats in het Chene Park Amphitheatre. Alle artiesten doen op vrijwillige basis mee. Franklin wordt vrijdag naar haar laatste rustplaats gebracht. De Queen of Soul, die half augustus op 76-jarige leeftijd stierf, wordt bijgezet

op de Woodlawn Cemetery in Detroit.

De uitvaart zelf is besloten. Alleen familie, vrienden en genodigden zijn welkom in de Greater Grace Temple. Verwacht wordt dat een groot aantal sterren tot de genodigden behoren. Aretha's laatste rustplaats is in een tombe naast familieleden onder wie haar vader, dominee C.L. Franklin, haar broer, zussen en neef. Onder anderen Stevie Wonder, Chaka Khan en Jennifer Hudson treden op tijdens de uitvaart.

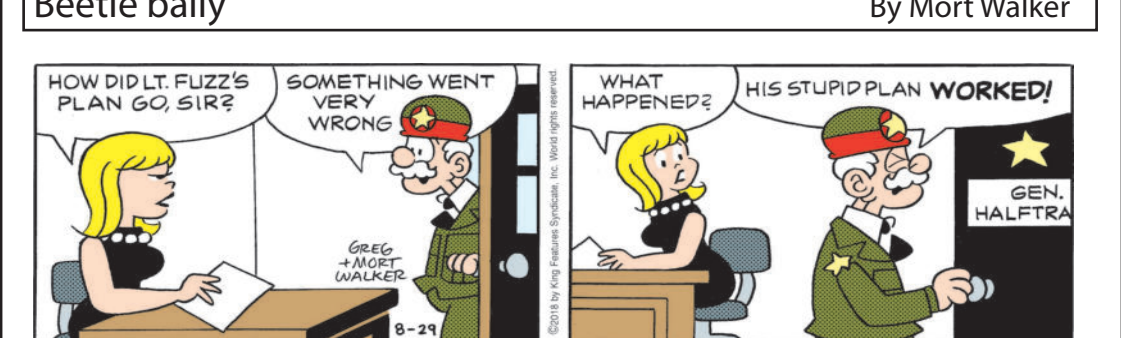
### Buckles

By David Gilbert



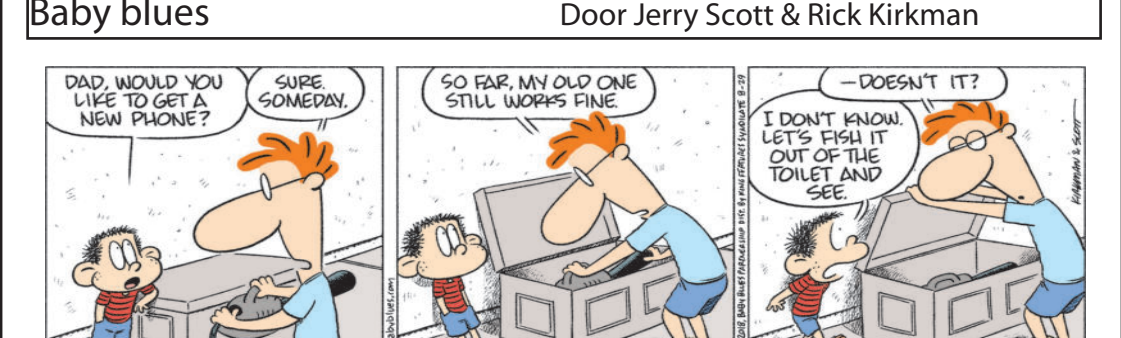
### Beetle baily

By Mort Walker



### Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Agent mag collega niet voor schut zetten



Foto: Shutterstock

Een politieagent die een ongepast gedicht voorlas tijdens een kerstviering op het politiebureau en daarmee een collega kwetste en voor schut zette, heeft zich schuldig gemaakt aan plichtsverzuim. Zijn leiding heeft hem terecht een disciplinaire straf opgelegd, te weten het inhouden van zestien verlofuren. Dat heeft de rechtbank in Maastricht bepaald. De agent had zich verkleed als Sinterklaas en riep de vrouwelijke agent op het podium. Daar sprak hij in dichtvorm: 'Op de werkvloer heb je met een collega iets willen opbouwen. Nota bene een collega die op het punt

stond om te gaan trouwen. Zoals iedereen weet is het zover niet gekomen en uit elkaar gespat zijn al jouw dromen. Je hebt liggen vloeken en schelden en tieren, maar je zult toch helemaal alleen dit jaar Kerstmis moeten vieren.' Daarna zong hij een liedje over een eenzame kerst en gaf haar zakdoekjes om haar tranen te drogen. De rechtbank vindt dat dit publiekelijk melden van de mislukte liefdesrelatie niet kan worden getolereerd. De agent is op een ongepaste manier omgegaan met een pijnlijke privékwetsie, ook al was het een publiek geheim op de werkvloer.

# Ajax mist kans op kans maar mag toch juichen



*Ajax noteerde tegen Kiev maar liefst 28 doelpogingen.*

**KIEV — Uiterlijk onbewogen keek trainer Erik ten Hag gisteren na de wedstrijd van Ajax tegen Dinamo Kiev (0-0) toe hoe zijn spelers de plaatsing voor de groepsfase van de Champions League uitgelaten vierden.**

“Het is genieten dat deze groep in korte tijd zo naar elkaar is gegroeid”, zei hij voor de camera van *Veronica*. “Het is toch geweldig dat we naar het kampioenenbal mogen. Daar hoort Ajax.” Ten Hag stond al tijdens de voorronden van de Champions League onder druk, nadat de cbleiding ruim 30 miljoen euro had uitgetrokken voor Dusan Tadic en Daley Blind. “Maar zo voelde ik dat niet”, zei hij. “Bij Ajax moeten we altijd presteren.”

Ajax ondernam maar liefst 28 doelpogingen, tegenover de de thuisploeg slechts vijf. Vlak na het laatste fluitsignaal waren de spelers van Ten Hag dat snel vergeten. Ze vierden het sportieve succes uitgelaten, net als de

directie op de tribune. "We hebben de voorronden van de Champions League soeverein overleefd", doelde Ten Hag op vier gewonnen duels en twee gelijke spelen. "We gaan de Champions League in. Dat is geweldig. En er zit nog zo veel lucht naar boven in. Wel hebben we hier in Kiev veel te veel kansen gemist. We moeten echt effectiever worden. Dan wordt het leven een stuk makkelijker. Dat ga ik ze nog wel onder de neus wrijven. We moeten elkaar uitdagen en iedere week beter worden." Plaatsing voor de Champions League betekende niet alleen sportief succes. Ajax is ook weer 40 miljoen euro rijker. Zo zijn de transfers van Tadic en Blind al ruimschoots terugverdiend.

## Djokovic ziek van de hitte in New York

**NEW YORK —** Tennis-  
ser Novak Djokovic  
verklaarde na zijn in  
vier sets gewonnen  
partij op de US Open  
tegen de Hongaar  
Marton Fucsovics let-  
terlijk ziek te zijn ge-  
worden van de hitte.

De Serviër, op jacht naar zijn veertiende titel in een grandslam, had daarom gevraagd om een emmer naast de baan. Hij was bang dat hij moest overgeven.

Aangezien Djokovic soms ook wat wankel op zijn benen stond, besloot de organisatie tussen de derde en de vierde set een pauze van tien minuten in te lassen. Dat was voor het eerst bij het mannentoernooi op de US Open.

“Ik kon slechts bidden dat ik me wat beter zou gaan voelen, want het ging aanvankelijk niet goed met me”, zei Djokovic. “Vooral tijdens de eerste drie sets voelde ik me vaak ziek. Ik dank de organisatie voor de tien minuten rust die we kregen. We hadden dat beiden nodig.”

# Bertens: Lekker begin in New York

**NEW YORK —** Kiki Bertens reageerde redelijk nuchter na haar zege in de eerste ronde van de US Open op de Tsjechische Kristyna Pliskova.

“Een lekker begin”, liet de als dertiende geplaatste tennisster uit Wieringen bij *Eurosport* weten. Ze zegvierde in twee sets: 6-0 en 7-5.

"Ik speelde erg goed in de eerste set", vervolgde Bertens. "Het was heel warm op de baan. Ik wilde het graag in twee sets afmaken. Soms was het lastig in de hitte om mijn concentratie vast te houden. Maar ik ben blij dat deze partij in twee sets klaar was."

Bertens speelt morgen in de tweede ronde tegen de 21-jarige Amerikaanse Francesca Di Lorenzo, de nummer 193 van de wereldranglijst. "Ik ken haar niet. Mijn coach Raemon Sluiter is na mijn partij meteen bij haar wedstrijd gaan kijken. Hij zal nu vast wel een strijdplan klaar hebben voor mij."

Bertens, die hier en daar als kandidaat wordt gezien voor een finaleplaats, gaat zelf naar eigen zeggen niet gebukt onder de hoge verwachtingen. "Elk toernooi is anders, we blijven gewoon

keihard werken om elke dag beter te worden.”

**Stuntje van Rus blijft uit**  
Arantxa Rus heeft in de eerste ronde niet voor een stuntje kunnen zorgen. De Nederlandse tennisster moest haar meerdere erkennen in de Slowaakse Dominika Cibulkova, de nummer 29 van de wereldranglijst. Na 2 uur en 18 minuten stond de eindstand op het scorebord: 4-6, 6-2 en 6-3. Rus, die op de 110e plek staat in het mondiale klassemment, bereikte via de kwalificaties voor de vierde keer het hoofdtoernooi van de US Open. Alleen in 2011 haalde ze de tweede ronde. Rus (27) gaf Cibulkova goed partij. Ze werkte in de zesde game de eerste drie breakpoints van het duel weg. Rus verzilverde op haar beurt in de game erna wel haar eerste breakpoint. Cibulkova vocht terug (4-4), maar leverde daarna opnieuw haar service in. Rus benutte daarna haar tweede setpoint, mede dankzij haar sterke opslag.

kwaliteitsverschil zichtbaar,  
al vocht Rus voor wat ze  
waard was.

## Haase in vijfsetter naar tweede ronde

Bij de mannen heeft Robin Haase eveneens de tweede ronde van de US Open bereikt. De 31-jarige Hagenaar sekende in New York in vijf sets af met de Amerikaan Mackenzie McDonald: 4-6, 4-6, 6-3, 6-1 en 6-3. Haase staat met de 49 plaats op de wereldranglijst dertig plaatsen hoger dan de 23-jarige Amerikaan. Toch was het McDonald die het begin van de partij beheerste. Hij brak de Nederlander in de eerste en tweede set en gaf vrijwel niets weg op eigen service. In de derde set brak Haase voor het eerst de service van McDonald en nam gaandeweg het initiatief over. Met een vroege break in de vierde

*Robin Haase wist een achterstand van 2-0 in sets om te buigen in een overwinning.*

set stevende hij op een vijfde set af. Daarin pakte hij meteen een 2-0-voorsprong

tegen de vermoeide Amerikanen en gaf die marge niet meer weg.

## Vandaag, 1e ronde dubbelspel:

Jean-Julien Rojer en Horia Tecau vs. Sander Arends (Ned) en Antonio Sancic (Slo)  
Robin Haase en Matwe Middelkoop vs. Christopher Eubanks (USA) en Donald Young (USA)  
Wesley Koolhof en Marcus Daniel (Nzl) vs. Max Mirnyi (Blr) en Philipp Oswald (Aut)  
Leslie Kerkhove en Lidziya Marozava (Blr) vs. Alicja Rosolska (Pol) en Abigail Spears (USA)  
Michaëlla Krajicek en Pauline Parmentier (Fra) vs. Raquel Atawo (USA) en Anna-Lena Groenefeld (Ger)



Foto: Sarah Stier / AFP

*Kiki Bertens maakt volgens sommigen kans op een plaats in de finale van de US Open.*

# Vardy en Cahill bedanken voor Engelse ploeg, Toivonen voor Zweden

**LONDEN — Aanvaller Jamie Vardy (Leicester City) en verdediger Gary Cahill (Chelsea) houden hun interland-carrière voor gezien.**

De twee dertigers vinden het na de vierde plaats bij het WK voetbal afgelopen zomer in Rusland mooi geweest. Het duo had in de Engelse ploeg van bondscoach Gareth Southgate geen vaste basisplaats meer. In noodgevallen wil Vardy eventueel de nationale ploeg nog wel te hulp schieten. "Om eerlijk te zijn, denk ik al een tijdje aan stoppen", liet hij weten. "Ik word er niet jonger op. De bondscoach is bovendien met een verjongingsproces bezig en

dat leverde bij het WK in Rusland een goed resultaat op." Vardy kwam bij het WK weinig aan spelen toe. Zijn reserveroel in Rusland heeft volgens hem een rol gespeeld in zijn beslissing om in principe als international te bedanken. "Maar als werkelijk iedereen in de aanval geblesseerd is, zal ik geen 'nee' tegen Southgate zeggen." Cahill, evenals Vardy 32 jaar, wil de nationale ploeg evenmin in de steek laten indien er een groot gebrek aan verdedigers in de Engelse selectie heerst. "Als ik echt nog nodig ben, zal ik er staan voor Engeland. Maar het is beter nu om een stap terug te doen. Dit lijkt me het juiste moment. Ik heb meer dan zestig in-

terlands gespeeld. Daar ben ik enorm trots op."

**Ook Toivonen stopt**  
In Zweden heeft Ola Toivonen zijn nationale ploeg vaarwel gezegd. De 32-jarige middenvelder van de Franse club Toulouse vindt het na elf jaar mooi geweest. "Bedankt voor alle steun. Mijn jaren als international hebben mij geweldige herinneringen en vrienden voor het leven gegeven, met het WK in Rusland als afsluiting", laat de voormalige speler van onder meer PSV (2009-2014) weten. Toivonen speelde ruim zestig interlands. Hij werd met Zweden in de kwartfinales van het WK in Rusland uitgeschakeld door Engeland (0-2).

## BEKENDMAKING

## Aruba,

**Geachte abonnee,**

**Bent u één van onze abonnees die een automatische incasso bij de bank heeft?**  
**Betaalt u minder dan Afls. 36,00 per maand? Dan verzoeken wij u uw opdracht met spoed**  
**aan te passen.**

**Of hebt u misschien een openstaande saldo, dan raden wij u aan contact op te nemen met Zulaika op telefoon nr 582-4333.**

**U kunt uw abonnementbetalingen online doen. Onze bankrekening nummers zijn als volgt:**

**Caribbean Mercantile Bank rekening nr. 20651903**  
**Banco di Caribe rekening nr. 81027801**  
**RBC Royal Bank rekening nr. 100031723**  
**Aruba Bank rekening nr. 6000400190**